

Épinay

en scène

Un budget 2011 tourné vers l'avenir

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Rénovation du square
de la mairie annexe

[PAGE 18]

BOURSE AU PERMIS DE CONDUIRE B
35 HEURES DE BÉNÉVOLAT
- LA VILLE FINANCE
TON PERMIS À 70 %

VRUM!



Bourse au permis B
sur la grille de départ

[PAGE 19]



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de février

Dossier

8 Le budget 2011 à la loupe

Actualités

14 Cinq chantiers ouverts au public

16 Motion sur le remplacement des enseignants

17 Gala de muay thai le 26 mars

18 Le square rue Mulot rénové

19 Bourse au permis : une chance d'avancer

22 Saison culturelle : la sélection du mois

Jeunesse

20 Mobilisation pour la Journée des femmes

21 Animations des espaces Jeunesse

Cadre de ville

23 Hip-hop : de la cour de récré à la MTD

24 Comment faire ou refaire vos papiers d'identité ?

25 Attention, travaux à déclarer !

26 En bref...

Travaux

28 Des travaux dans la ville

Portrait

29 Riad Guerfi, un Spinassien qui a du souffle

Développement durable

30 Plantez vos tomates cerises !

31 Alimentation : les fruits et légumes de saison

Nos aînés

32 Séjours : Majorque, Pleubian ou Le Pradet ?

Si Épinay m'était conté

33 Histoire des parcs et jardins

Conseil municipal

34 Permanences de vos élus

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois





1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 9999
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**
Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef :**
Yannick Lemoigne

• **Directeur artistique :**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**
Joëlle Athouel,
Armelle Calippe,
Éric Dumoulin,
Armelle Nebilon,
Alexandra Sire,
Aude Tournoux,
Pierre Tyl

• **Secrétaire de rédaction :**
Élodie Mas

• **Correcteur :**
Alexis Gau

• **Photos :**
(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**
www.agence-ipanema.fr

• **Maquette :**
Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression :**
Imprimerie Morault

• **Tirage :**
23 000 exemplaires

• **Distribution :**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'



C'est désormais une tradition bien établie : pour fêter l'arrivée du printemps, le numéro de mars d'*Épinay en scène* joint un petit sachet de graines aux pages du magazine. Cette année, ce sont des graines de tomates cerises qui vous sont proposées. De quoi commencer un mini potager sur votre balcon ou dans votre jardin... Une rubrique spéciale vous propose, en outre, un tableau détaillé des fruits et légumes à privilégier d'avril

à septembre. Une dimension pédagogique non négligeable pour de nombreux petits citoyens, qui peuvent ainsi mieux appréhender les rythmes saisonniers de la nature.

Vous ne trouverez toutefois pas que des petites graines au fil des pages qui s'ouvrent. Citons pêle-mêle : un dossier consacré au budget 2011, une double page sur la journée « chantiers ouverts », programmée le 12 mars, un zoom sur les travaux prévus dans le square devant la mairie annexe, un article sur le nouvel appel à candidatures pour la Bourse au permis, un rappel des règles sur les projets d'urbanisme, un point sur les démarches de renouvellement des cartes d'identité et passeports pour éviter le rush avant les grands départs en vacances d'été, un reportage sur cinq jeunes Spinassiens mordus de hip-hop, le portrait de Riad Guerfi, agent communal champion de course sur piste qui va intégrer l'équipe de France... Et bien sûr, la désormais classique page d'histoire, dédiée, ce mois-ci, aux parcs de la Ville. Une occasion privilégiée de rappeler que leurs horaires d'ouverture s'élargissent à compter du 1^{er} avril, printemps oblige.

Le printemps, toujours le printemps...
Bonne lecture à tous.

Très cordialement
Votre Maire
Hervé Chevreau





8 - 9 février

Conduites à risques

L'importance de l'estime de soi dans la prévention des conduites à risques. C'était le thème des journées de sensibilisation organisées les 8 et 9 février à la salle des Fêtes. Des lunettes pour simuler l'état d'ébriété, une exposition ou encore des échanges sur les addictions et la contraception étaient, par exemple, au programme. Patricia Bastide, adjointe au maire chargée de la Santé, et Nadia Kais, conseillère municipale déléguée à la Santé, ont participé aux multiples ateliers.

9 février

Allez les Bleus!

Douze filles et huit garçons des sections football du collège Roger Martin du Gard ont eu la chance d'assister au match France-Brésil au Stade de France le mercredi 9 février, grâce au soutien de la Ville d'Épinay-sur-Seine et de Plaine Commune. Grimés aux couleurs de l'équipe de France, les collégiens ont ovationné la victoire des Bleus (1-0).



12 février

Spectacle solidaire

Hip-hop, salsa, gospel, capoeira, danse orientale...

Des associations spinassiennes et des groupes de Jeunesse en Mouvement ont proposé un spectacle de qualité samedi 12 février à la salle des Fêtes. Une « Solinight » organisée au profit du Secours populaire.



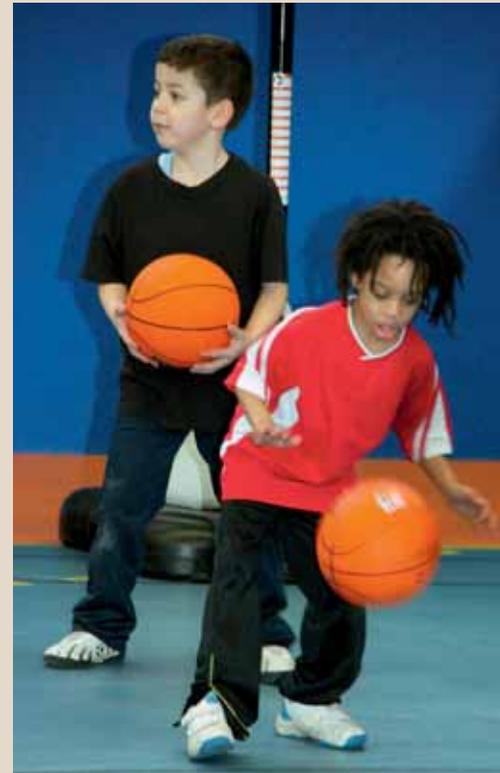
*Aurélie Gelard,
organisatrice de la soirée.*



14 - 18 février

Ticket sport

Base, football ou tennis de table. Le Ticket sport, mis en place par l'École Municipale du Sport en partenariat avec différents clubs sportifs de la ville, a permis aux jeunes vacanciers de s'éclater du lundi 14 au vendredi 18 février.



14 - 18 février

Les joies du ballon orange!

Organisé pendant la première semaine des vacances de février, le Génération basket camp a attiré de nombreux Spinassiens, qui se sont initiés au ballon orange ou qui ont perfectionné leurs «shoots» et «dunk»

Animée par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine, la Ligue d'Île-de-France et le Comité départemental de basket, cette 2^e édition s'est, en plus, élargie aux enfants de 4 à 6 ans.



21 - 25 février

Le Festifoot de l'AFE

Durant cinq après-midi, l'Académie Football d'Épinay-sur-Seine a accueilli, au Parc Municipal des Sports, plus de 500 jeunes Spinassiens pour des rencontres de foot. Filles et garçons de 7 à 17 ans, licenciés ou non, se sont confrontés amicalement pour «prendre plaisir avec le ballon»





28 janvier

Nouveaux habitants accueillis...

C'est autour d'une conviviale galette des Rois que les nouveaux Spinassiens ont pu rencontrer une partie des élus, dont le maire, Hervé Chevreau, et prendre connaissance de toutes les informations pratiques pour profiter pleinement des services et des animations de la Ville, le vendredi 28 janvier. Ils ont aussi découvert l'important projet de rénovation urbaine grâce à une exposition.



5 février

Champions de twirling bâton

Près de 140 compétiteurs ont rivalisé de grâce et d'agilité lors du championnat départemental de twirling bâton qui s'est disputé au gymnase du Parc Municipal des Sports le samedi 5 février. Les Spinassiennes en lice, encouragées par Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Affaires sportives, ont fait une belle prestation devant leur public.

... et décors de Noël honorées

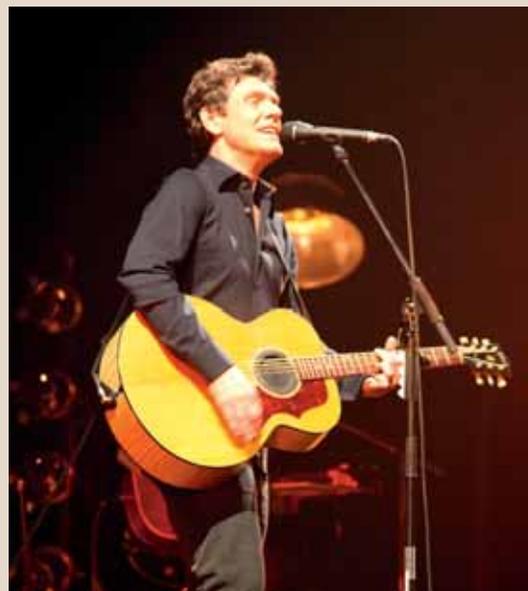
C'est aussi lors de cette soirée que s'est déroulée la remise des prix du concours des décorations de Noël. Roméo Grigioni a remporté la catégorie Maisons et Jardins, et Valérie Stanchina la catégorie Balcons et Terrasses. Tous les participants ont été félicités par le maire, Hervé Chevreau, et de nombreux élus.

12 février

Carton plein pour Lavoine

Marc Lavoine a une nouvelle fois enthousiasmé le public, notamment féminin, avec sa voix rauque et sensuelle le samedi 12 février à l'espace Lumière. Les 850 spectateurs ont vibré au rythme de ses chansons et des photos projetées derrière lui.

Un concert acoustique intimiste, ponctué par des notes d'humour, pour le plus grand plaisir de ses admiratrices !





5 - 6 - 7 février

Frize a conquis le public

Près de 1 500 spectateurs ont applaudi la dernière création contemporaine de Nicolas Frize, *Je ne sais pas*, à l'espace Lumière les 5, 6 et 7 février. Une belle réussite pour ce spectacle contemporain qui, en plus d'associer des artistes professionnels et des amateurs, mêlait avec originalité danse, musique, vidéo, chant, peinture...

29 janvier

Galette des Rois

Grand loto puis partage de la galette des Rois. Près de 110 Spinassiens ont participé avec enthousiasme à l'après-midi festif organisé par le centre socioculturel la Maison du Centre le samedi 29 janvier, à la salle des Fêtes.



29 janvier

Nouveau succès pour Spin'Art

Une dizaine de groupes amateurs spinassiens est monté sur scène devant plus de 600 spectateurs lors de la soirée Spin'Art, le samedi 29 janvier à l'espace Lumière. Invité d'honneur, Mac Tyer a vraiment joué le jeu. Le rappeur a échangé avec les jeunes talents sur leurs prestations et sur le métier.



Nadia Kais, conseillère municipale déléguée à la Santé, et Maryse Edmond, bénévole de l'association Vivre comme avant.

15 février

Un point info cancer

Donner des informations pratiques sur l'accès aux soins ou les dépistages, aiguiller vers les interlocuteurs ad hoc, mais aussi et surtout écouter et soutenir les patients comme leurs proches.

Voici les principaux objectifs de la permanence info cancer lancée par l'association Vivre comme avant.

Elle se tient chaque 3^e mardi du mois, de 14 h à 17 h au service Logement (7, rue Mulot). La première rencontre s'est déroulée le 15 février.



Le budget 2011 d'Épinay-sur-Seine s'inscrit dans la continuité de la mandature. Cette année encore, les taux de la fiscalité communale n'augmenteront pas. Le niveau d'investissement, en matière d'équipements publics, reste élevé afin de répondre aux besoins de la population et au renouveau de la ville. Et la politique de maîtrise des dépenses de fonctionnement se poursuit. Explications.



FINANCES

Un budget riche en projets

BUDGET 2011

Répondre aux besoins d'aujourd'hui et de demain

Le 27 janvier dernier, la Ville a voté son budget 2011. Trois mots le définissent : volontarisme, rigueur et désendettement.

Fidèle à ses ambitions politiques, la municipalité a présenté, lors du Conseil municipal du 27 janvier, un budget 2011 volontariste qui fait la part belle aux investissements. Une priorité nécessaire pour répondre aux besoins des Spinassiens et préparer l'avenir. Ce budget, voté par la majorité, s'élève à 109 millions d'euros, dont 63 millions pour la section de fonctionnement et 46 millions pour la section d'investissement.

Le Programme de rénovation urbaine, déjà largement engagé, se poursuit cette année. Les opérations sont nombreuses avec, notamment, la construction d'équipements. Ainsi, 16 millions d'euros de nouveaux crédits ont été inscrits au budget (lire page 10). Ces chantiers viendront encore renforcer l'attractivité de la Ville.

À ces nouveautés, s'ajoutent la participation de la Ville à la SEM Plaine Commune pour les opérations en cours sur les ZAC Épicentre et Intégral, soit plus de 800 000 € par an, et une enveloppe annuelle de plus de 3 millions d'euros pour l'entretien du patrimoine communal.

Maintien des taux de fiscalité

La rigueur financière est la deuxième caractéristique de ce budget. En effet, les recettes de fonctionnement se composent à 42 % des recettes fiscales et à 40 % des dotations de l'État. Pour la première partie des recettes, il faut rappeler que la Ville maintient ses taux de fiscalité depuis 2003. Cette contrainte budgétaire n'empêche pas d'offrir aux administrés une offre de services qui s'étoffe et se modernise chaque année.

Ces développements sont possibles grâce à une gestion rigoureuse visant la recherche permanente d'économies et de financements extérieurs afin de réduire la charge supportée par la Ville. À l'image des dispositifs Comenius Régio, subventionnés à 50 % par l'Union européenne, en direction des écoliers spinassiens et de ceux de nos villes jumelles.



L'école maternelle Pasteur va être rénovée.

Poursuite du désendettement

Dernière vertu de ce budget, la politique de désendettement de la Ville. Au 1^{er} janvier 2011, l'encours de la dette s'élève à 32,5 millions d'euros, soit 620 € par habitant, alors que la moyenne nationale 2009 des communes de taille équivalente est de 1 183 €.

Les intérêts payés sur cette dette représentent 22 € par habitant contre 42 € au niveau national. L'encours de la dette au 1^{er} janvier 2001 était de 49 millions, soit un désendettement de 34 % en dix ans, et une division par plus de deux des intérêts payés.

Rigueur, anticipation et qualité de gestion permettent à la Ville de poursuivre sereinement le travail accompli et de penser l'avenir sans peur du lendemain.

PROJETS MULTIPLES

Les principaux investissements de l'année

En 2011, la Ville d'Épinay-sur-Seine poursuit son programme d'investissement pour améliorer la vie et le quotidien de tous les Spinassiens. Tour d'horizon de ses grands chantiers.

Compétence majeure des communes, le secteur scolaire et périscolaire. Du fait de la pression démographique, Épinay-sur-Seine compte aujourd'hui plus de 52 000 habitants. Quinze classes supplémentaires devront être créées d'ici 2014. La réhabilitation et l'extension de l'école élémentaire

Romain Rolland et du groupe scolaire des Écondeaux, la réhabilitation de l'école maternelle Pasteur et la construction d'une nouvelle école maternelle sur le terrain limitrophe (avenue de la République) font donc partie des chantiers majeurs des prochaines années. Ces différentes opérations représentent une charge pour la Ville de 13,9 millions d'euros d'ici 2013. L'investissement sur le patrimoine scolaire s'était déjà fortement accru depuis 2001, avec un rythme annuel de 3 millions d'euros.

Des investissements pour bien vivre

Après l'éducation, le secteur social est aussi fortement représenté dans les investissements du budget 2011. En effet, deux opérations majeures y sont inscrites : la construction du Pôle social et la crèche de la rue d'Ormesson.

Le Pôle social permettra de regrouper les Restos du Cœur, le Secours Catholique, une épicerie sociale, une vesti-boutique et un point hygiène afin de répondre aux besoins de la population la plus fragilisée.

La construction de la nouvelle crèche va, elle, améliorer la capacité d'accueil. La petite enfance a déjà fait l'objet d'investissements conséquents ces dernières années. L'effort se poursuit avec ce nouvel équipement d'environ 30 places, qui aura un concept particulièrement novateur en matière de développement durable. Il s'agira d'une crèche exemplaire en matière de santé environnementale, ainsi que dans son mode de gestion.

Des équipements de loisirs

La culture est aussi un axe fort des investissements avec le réaménagement du Pôle Musical d'Orgefont pour un montant de 3,4 millions d'euros, dont 2 millions à la charge de la Ville.

Des études sont également lancées sur la réhabilitation et l'agrandissement du gymnase Romain Rolland, sur la construction du centre de loisirs La Chevrette ou encore sur le futur centre socio-culturel de La Source-Les Presles.

Des chantiers vont s'achever cette année, d'autres débutent. La Ville d'Épinay-sur-Seine se transforme grâce à des projets ambitieux et réfléchis.



Emplacement de la future crèche, rue d'Ormesson.



3,4 millions d'euros vont être investis pour réaménager le Pôle Musical d'Orgemont.



L'école élémentaire Romain Rolland va être réhabilitée et agrandie.



Perspective de la future école élémentaire Romain Rolland.

INTERVIEW

« Les grands équilibres préservés »

Adjointe au maire en charge des Finances, Brigitte Espinasse revient sur l'élaboration du budget communal pour l'année 2011.



Dans quel contexte avez-vous élaboré ce budget?

Ce budget s'est construit à la lumière de la Loi de finances 2011 qui prévoit le gel en valeur des dotations de l'État aux collectivités locales. Cette mesure vise le redressement des finances publiques. C'est une bonne nouvelle pour la France, mais un challenge supplémentaire à relever pour notre Ville, alors que nous avons décidé de maintenir les taux d'imposition établis en 2003.

Une réforme du grand chantier « péréquation » prévoit la création, à compter de 2012, d'un Fonds national de péréquation des recettes fiscales. Il faudra veiller à ce qu'Épinay-sur-Seine, ville

à faible potentiel fiscal, puisse en bénéficier, au même titre que les dotations qu'elle perçoit déjà : la Dotation de solidarité urbaine, la Dotation de développement urbain et le Fonds de solidarité d'Île-de-France. À cela, s'ajoute le pacte financier communautaire 2010-2014 formalisé en 2010 entre Plaine Commune et les huit villes de l'agglomération.

L'imbrication de nos budgets respectifs nous oblige, en effet, à une grande vigilance afin de préserver la neutralité des transferts. Ce pacte définit la politique financière menée par la communauté d'agglomération et nous rassure sur les orientations pour les années à venir, notamment au niveau des investissements communautaires.

Quels axes ont guidé votre action?

Depuis plusieurs années déjà, l'élaboration des budgets de la Ville suit la même ligne directrice, visant à atteindre simultanément trois objectifs primordiaux. Le premier consiste à maintenir les taux d'imposition pour éviter tout alourdissement de la pression fiscale. Un point essentiel pour tous. Le deuxième porte sur la qualité de services offerts aux Spinassiens, que la municipalité, en lien avec les services municipaux, s'efforce chaque année de parfaire. Enfin, le troisième objectif est de poursuivre

notre politique volontariste en investissement, notamment en lien avec la rénovation urbaine. Le nombre de chantiers en cours, ne serait-ce qu'en centre-ville, dispense de toute autre illustration.

Cette politique d'investissement doit se faire avec maîtrise au regard des finances publiques et parfois de leur dérive, n'est-ce pas ?

C'est exact. Notre gestion rigoureuse et notre stratégie de gestion de la dette nous permettent de financer nos projets sans détériorer la situation financière de la collectivité. L'évolution de nos dépenses de fonctionnement permettant de dégager l'autofinancement nécessaire pour nos investissements. Il nous faut mener de front investissements et désendettement afin de profiter pleinement de nos actions et des efforts engagés aujourd'hui. Mais aussi poursuivre notre travail sur la dette qui, contrairement à certaines institutions dont la presse se fait écho, est totalement sécurisée et n'a pas à souffrir des fluctuations boursières.

Le budget 2011 me satisfait pleinement puisque les grands équilibres sont préservés et qu'il permet le financement de nombreuses actions, toujours au service des Spinassiens et de leur cadre de vie.

Taux d'imposition : pas d'augmentation jusqu'en 2014

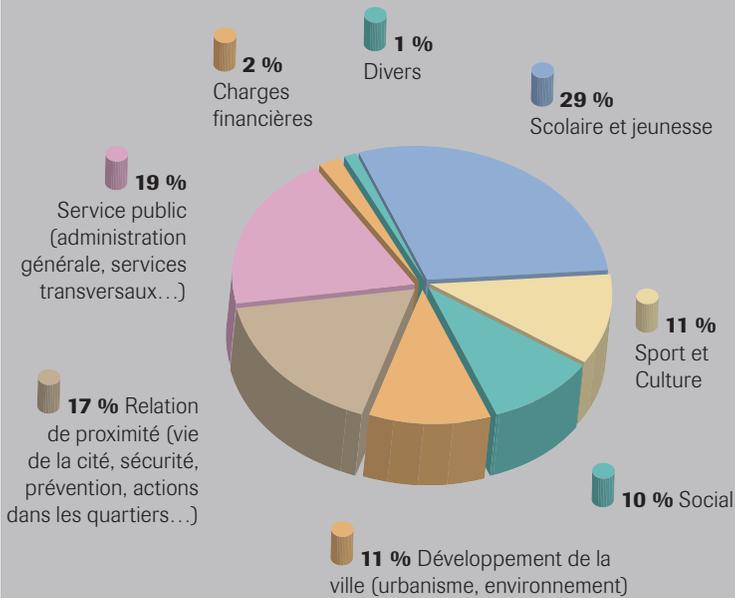
Fidèle à ses engagements, la Ville maintient cette année encore des taux d'imposition identiques à ceux votés en 2003. Il s'agit de la taxe d'habitation, et des taxes sur le foncier bâti et non bâti.

Deux facteurs entrent, en effet, en jeu pour le calcul de l'impôt :
■ **Les bases fiscales** (valeurs locatives cadastrales des biens) qui sont déterminées par les services fiscaux et qui sont revalorisées forfaitairement chaque année dans le cadre de la Loi de finances de l'État (un peu plus de 1,5 % en moyenne chaque année).

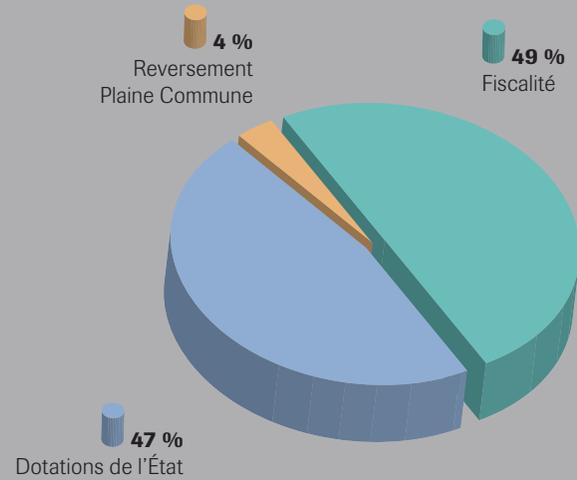
■ **Les taux d'imposition fixés par les collectivités compétentes** : la Ville et le Département pour la taxe d'habitation, la Ville et le Département pour la taxe foncière sur les propriétés bâties, et la Ville et l'Agglomération pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

Ainsi, le montant à payer à Épinay-sur-Seine peut augmenter, mais les taux établis par la commune, eux, restent inchangés. Et cette politique sera maintenue jusqu'à la fin du mandat.

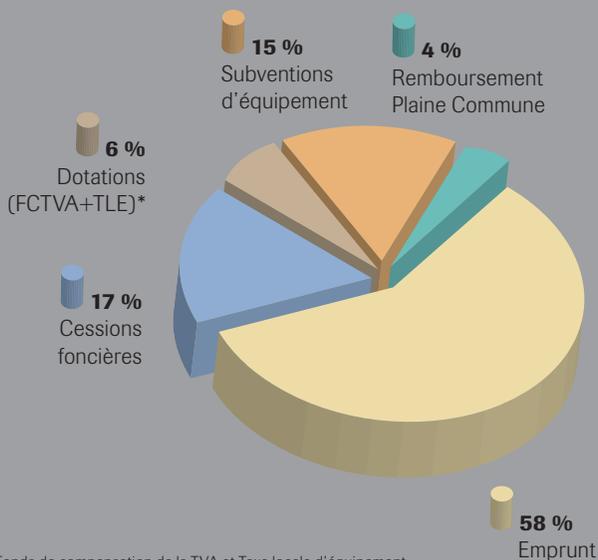
Dépenses de fonctionnement



Recettes de fonctionnement

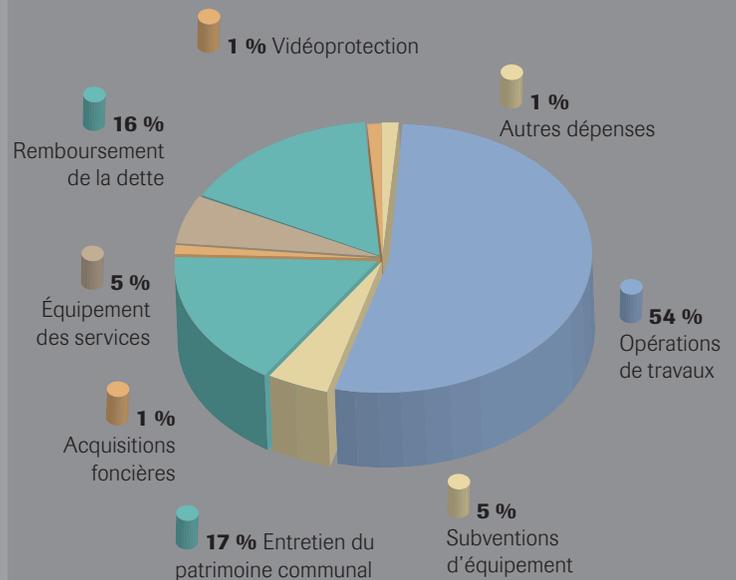


Recettes d'investissement

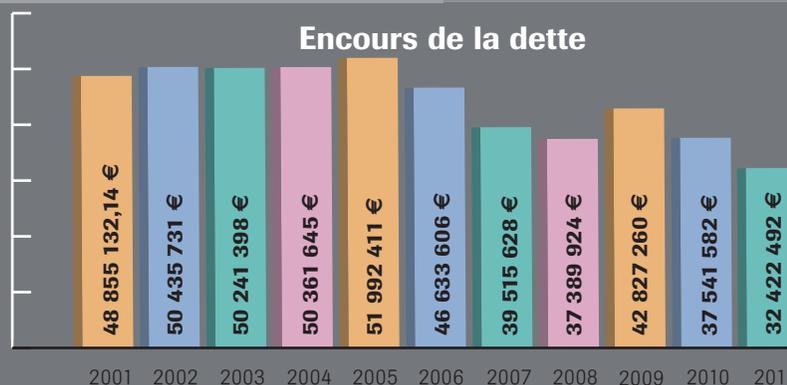


* Fonds de compensation de la TVA et Taxe locale d'équipement

Dépenses d'investissement



Encours de la dette





Visite commentée du chantier de l'îlot Gendarmerie lors du 2^e Forum de la rénovation urbaine, en octobre dernier.

SAMEDI 12 MARS

Chantiers ouverts au public !

Samedi 12 mars, des partenaires du Programme de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine ouvriront leur chantier au public. L'occasion pour les Spinassiens de découvrir ou de redécouvrir l'avancement de cinq projets importants.



En octobre 2010, le 2^e Forum de la rénovation urbaine a permis aux Spinassiens de découvrir ou redécouvrir différentes opérations programmées dans le cadre du grand projet urbain de la Ville d'Épinay-sur-Seine. Ils ont, par exemple, été nombreux à effectuer le circuit de découverte des chantiers du centre-ville ou à visiter le chantier de démolition du centre commercial.

Cinq mois plus tard, les travaux progressent partout sur le territoire communal. Démolitions, reconstructions, réaménagement des espaces publics... sont en cours dans le centre-ville, mais aussi au 77, avenue d'Enghien et à Orgemont.

Derrière les palissades...

Samedi 12 mars, de 9 h à 13 h, les Spinassiens sont invités à chausser les bottes et à

mettre un casque pour juger, sur le terrain, de l'avancée de cinq des chantiers de rénovation urbaine de la ville (lire ci-contre). De l'autre côté des palissades, ils pourront rencontrer les responsables techniques des travaux, discuter avec eux et découvrir des perspectives des futures constructions. Un moment convivial d'échange autour d'un café, dont l'objectif premier est de donner aux habitants une lisibilité sur ce qui se passe sur le terrain et de répondre à leurs questions. Ces visites enrichissantes seront également l'occasion de découvrir les différents métiers et techniques des professionnels du BTP.

→ INFOS

Le programme complet de cette matinée « Chantiers ouverts » sera distribué dans les boîtes aux lettres début mars, et disponible sur le site www.epinay-sur-seine.fr



Centre commercial, avenue de Lattre-de-Tassigny.



ZAC Intégral, avenue Salvador Allende.



Îlot Gendarmerie, rue de Paris.



Lots MOP, au 77 avenue d'Enghien.



Espaces publics du centre-ville, rue de Paris

Cinq chantiers à visiter

■ ZAC Intégral

Le grignotage des immeubles de bureaux et du parking a repris début février. Il avait été stoppé au printemps du fait de la découverte d'amiante supplémentaire, qui a dû être retiré. La fin de la démolition est prévue pour juillet 2011. Parallèlement, Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine travaillent à la définition d'un programme d'aménagement mêlant activités et logements.

■ Centre commercial

Le grignotage de l'ancien centre commercial s'achèvera en mai. Mais, dans quelques semaines, Auchan-Immochan prendra déjà possession d'une partie du site pour démarrer la reconstruction d'un hypermarché d'une surface de vente de 10 000 m², d'une galerie marchande avec 10 000 m² de boutiques et d'un parc de stationnement de 850 places. Ouverture prévue en septembre 2013.

■ Îlot Gendarmerie

Rues de Paris et du Général Julien, le chantier de restructuration et

de réhabilitation de l'OPH 93 avance bien. La création de 11 nouveaux logements, situés à l'ancien niveau rez-de-dalle, est en cours. Quant aux travaux d'aménagement des coques commerciales, ils devraient débuter courant avril. Les agences bancaires et la nouvelle brasserie-tabac devraient ainsi ouvrir cet été.

■ Espaces publics du centre-ville

Le réaménagement de la rue de Paris, entre la rue Lacépède et l'avenue Allende, se terminera en mars par la réfection de la chaussée et des trottoirs. Certains travaux seront menés de nuit car ils nécessitent la fermeture à la circulation de la rue de Paris. Dans les mois à venir, l'aménagement de la place René Clair sera achevé et la réalisation des débouchés de deux nouvelles rues sur les avenues Allende et de Lattre-de-Tassigny débutera.

■ Lots MOP

Au 77, avenue d'Enghien, le gros œuvre des lots M, O et P est terminé. Les 11 maisons de ville en locatif social et les 36 logements de l'immeuble de quatre étages sont en cours d'aménagement intérieur. Ils seront livrés au cours du second semestre 2011.

SOUTIEN AUX PARENTS D'ÉLÈVES ET AUX ENSEIGNANTS

1 motion votée, 3 mesures d'urgence annoncées

Suite au vote, à l'unanimité, lors du Conseil municipal du 27 janvier, d'une motion présentée par Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, une délégation de parents d'élèves spinassiens a été reçue le 2 février par Daniel Auverlot, inspecteur d'Académie de la Seine-Saint-Denis. À cette occasion, ce dernier a annoncé trois mesures d'urgence :

- l'augmentation de la brigade des remplaçants de la ville
- le renforcement des équipes pédagogiques avec des enseignants spécialisés
- et l'amorce d'un travail avec ses homologues du Val-d'Oise et des Hauts-de-Seine pour mobiliser des enseignants de ces départements en cas de besoin sur notre circonscription.

MOTION DU CONSEIL MUNICIPAL

SOUTIEN AUX PARENTS D'ÉLÈVES ET AUX ENSEIGNANTS

La Ville d'Épinay-sur-Seine compte 28 écoles et 312 enseignants qui accueillent chaque jour plus de 6 400 enfants.

Pour faire face aux absences diverses au sein du personnel enseignant, il existe, pour la circonscription d'Épinay-sur-Seine, 21 titulaires remplaçants qui assurent de façon prioritaire les remplacements de courte durée. A ces 21 enseignants titulaires, s'ajoutent 4 enseignants stagiaires et 3 enseignants en situation de brigade de remplacement, soit un total de 28 enseignants mobilisables.

Ce principe, similaire pour toutes les circonscriptions académiques, doit permettre d'assurer la continuité de l'enseignement lorsqu'un enseignant est arrêté de manière imprévisible.

Cependant, à Épinay-sur-Seine, la réalité sur le terrain est tout autre.

En effet, depuis la rentrée scolaire 2010, on compte sur l'ensemble des écoles maternelles et élémentaires de la Ville 638 jours d'absence dont 539 jours n'ont pas été remplacés : **84% des absences ne sont pas remplacées.**

A titre d'exemple, en septembre, alors que le début de l'année est un moment primordial dans l'apprentissage, des élèves de CE1 n'ont pas eu d'enseignant pendant 2 semaines entières. En octobre, une classe de CE2 n'a pas eu de cours pendant 1 semaine. En janvier, encore, des élèves de CP, année majeure nous le savons, n'ont pas pu bénéficier de remplaçant pendant 1 semaine et demi.

Alors que le Conseil Municipal avait voté le 25 mars 2010 une motion relative à l'urgence des remplacements sur la ville, la situation s'aggrave.

Notre territoire, qui compte 21 écoles classées en Zone d'Éducation Prioritaire (ZEP) et où la lutte contre l'échec scolaire doit être l'absolute priorité, ne peut accepter une telle dégradation du service public. Encore une fois, les enfants sont les premières victimes du non remplacement de leurs enseignants.

À Épinay-sur-Seine, comme ailleurs, l'École doit être une priorité : pilier de notre République, instrument majeur de l'égalité entre tous les enfants, lieu d'émancipation et de socialisation, l'école publique et laïque doit bénéficier de moyens humains identiques sur l'ensemble du territoire.

Ainsi, le Conseil Municipal de la Ville d'Épinay-sur-Seine :

APPORTE son total soutien aux parents d'élèves Spinassiens et aux enseignants dans leur engagement pour une plus grande justice territoriale en matière d'éducation et leur volonté

de garantir les conditions optimales de l'enseignement normales à Épinay-sur-Seine.

Accusé de réception en préfecture
093-219300316-20110127-2011-34-DE
Date de signature : 01/02/11
Date de réception : 01/02/2011

1

DEMANDE le remplacement systématique de tous les enseignants en arrêt, et ce dès le premier jour d'absence.

DEMANDE que le nombre d'enseignants titulaires remplaçants soit immédiatement augmenté sur la circonscription d'Épinay-sur-Seine.

DEMANDE que les enseignants titulaires remplaçants ne soient jamais mobilisés pour des congés maladie de longue durée ou des congés maternité.

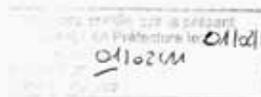
DEMANDE que des solutions alternatives soient mises en place dans les meilleurs délais.

DEMANDE que plus aucun élève scolarisé à Épinay-sur-Seine ne subisse des interruptions dans son année scolaire.

Enfin, le Conseil Municipal souhaite également rappeler qu'à Épinay-sur-Seine aujourd'hui :

- 11 Clubs Coup de Pouce accueillent des enfants de CP qui ont besoin de soutien contre 20 l'année dernière. Sachant qu'un Club Coup de Pouce accompagne et aide 5 enfants, ce sont 45 enfants qui ne bénéficient plus de cet accompagnement personnalisé depuis la rentrée 2010/2011.
- Sur les 24 postes RASED ouverts, seuls 17 sont pourvus et 7 postes d'enseignants spécialisés ne sont donc pas du tout occupés cette année sur notre ville.
- Les 2 médecins scolaires de notre circonscription sont en arrêt maladie dont un en congé longue maladie depuis plusieurs mois. Ainsi, depuis janvier 2010, plus aucun médecin scolaire n'est présent sur la ville.

Ont voté pour : 43



2

GALA DE MUAY THAÏ

Premiers combats sur le ring spinassien

Le 26 mars prochain, le gymnase du Parc Municipal des Sports accueillera le premier gala de muay thaï, un art martial spectaculaire.

Art martial et sport de compétition, le muay thaï a fait son apparition à Épinay-sur-Seine en 2005 avec une cinquantaine d'adhérents. Depuis, l'engouement pour cette boxe thaïe est tel que la section du Club Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) a décidé d'organiser son premier gala le samedi 26 mars à 19 h au gymnase du Parc Municipal des Sports.

Cette soirée sera l'occasion de découvrir sur le ring les valeurs montantes du club comme Toure Aboubacar, 16 ans, déjà quadruple champion de France dans les catégories minime et cadet, ou encore Adrien Haslain (photo de gauche), 18 ans, vainqueur de la dernière Coupe de France junior. De nombreux clubs venus de Belgique et de la région parisienne affronteront les jeunes boxeurs spinassiens lors d'assauts techniques

et d'une quinzaine de combats, dont trois semi-professionnels, réservés aux compétiteurs adultes. En première partie de soirée, les poussins et minimes réaliseront, quant à eux, des démonstrations dites éducatives, c'est-à-dire sans combat.

Une école de la rigueur

Créé par les militaires thaïs au XVI^e siècle, ce sport de percussion est très spectaculaire : toutes les parties du corps (pieds, poings, coudes, tibias, genoux) sont utilisées et offrent ainsi des combinaisons d'attaque et de défense très variées. « Ce sport, qui peut être pratiqué dès l'âge de 10 ans, est



une véritable école de la vie qui exige rigueur, discipline, respect des règles et courtoisie. D'un point de vue physique, c'est également excellent pour l'équilibre et la motricité », soulignent Mohamed Ternaoui et Godynss Amonles, tous deux entraîneurs, et respectivement président et trésorier de la section.

À un niveau supérieur, le muay thaï permet d'allier puissance, réflexe et courage lors des combats. Ce sport intéresse également les filles (déjà une dizaine sur 150 adhérents à Épinay-sur-Seine), notamment pour le renforcement musculaire. La section leur réserve d'ailleurs cette année un nouveau cours de gym muay thaï, axé sur le cardio-training. L'occasion de goûter à la boxe thaïe tout en affinant sa silhouette.

→ INFOS

Gala de muay thaï

Samedi 26 mars à 19 h

Au gymnase du Parc Municipal des Sports

Entrée libre

Renseignement au 06 65 36 64 64

ou sur www.csme.fr section muay thaï



CENTRE-VILLE : RUE MULOT

Le square rénové

Avec le retour des beaux jours, les familles spinassiennes pourront profiter pleinement du nouveau square rue Mulot, devant la mairie annexe. En cours de réaménagement, cet espace permettra aux enfants de jouer ensemble et aux parents de se rencontrer.



L'éclairage, plus efficace et économe, avait déjà été changé à l'automne.

Depuis quelques jours, des travaux ont débuté dans le square situé rue Mulot, devant la mairie annexe. Réalisés par la Communauté d'agglomération Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine, ils vont permettre de recomposer cet espace vert, prisé des familles du centre-ville.

Un aménagement imaginé en concertation

Le réaménagement de ce square

a fait l'objet d'un travail multi-partenarial. Il a, en effet, été conçu en concertation avec le Conseil Consultatif de Quartier du centre-ville, les services scolaire, jeunesse et environnement, mais aussi les élèves des écoles Jean Renoir et Georges Martin, ainsi que leurs parents. « *En tant que premiers utilisateurs de ce lieu, ils nous ont fait part de leurs besoins et de leurs souhaits* », explique Eugénie Ponthier, conseillère municipale déléguée à l'Écologie urbaine, à

l'initiative de cette démarche. Des ateliers ont par exemple été organisés dans les deux établissements scolaires. Animés par la paysagiste Isabelle Sené-Michel, qui travaille depuis plusieurs années avec les écoliers spinassiens dans le cadre d'Imaginaire et Jardin, ils ont permis d'imaginer la composition du jardin, de choisir les végétaux et de créer une sculpture sur laquelle sera gravé le règlement.

Deux mois de travaux

Tout en conservant la structure de jardin à la française du square ainsi que les arbres, ce chantier va permettre de réaménager son accès, de densifier les plantations en utilisant des espèces végétales variées mais indigènes, d'installer une clôture contre l'annexe et d'agrandir l'aire de jeux. Toboggan, échelle, cordages, agrès... seront implantés sur un revêtement de sol adapté et permettront aux petits Spinassiens de se distraire tout en développant leurs capacités psychomotrices. Cet espace de détente sera aménagé dans un cocon de verdure et agrémenté de bancs. Quant à la roseraie et à la pergola, elles seront remises en valeur.

Dernière touche le 26 mars

Le nouveau square devrait rouvrir au public début avril. Avant, un rendez-vous permettra aux habitants associés à ce chantier de prendre possession du lieu. En effet, le samedi 26 mars au matin, ils seront conviés, ainsi que tous les habitants du centre-ville d'Épinay-sur-Seine, à réaliser les dernières plantations. Un événement convivial qui sera suivi d'un repas où chacun est invité à amener des mets à partager.

CITOYENNETÉ

Bourse au permis : postulez avant le 31 mars

Pour la deuxième année consécutive, la Ville d'Épinay-sur-Seine relance la Bourse au permis pour les 18-25 ans. Ce dispositif finance, à hauteur d'environ 70 %, la formation à la conduite en contrepartie d'une activité bénévole et d'une sensibilisation à la prévention routière.



Une trentaine de Spinassiens a profité du dispositif l'an passé.

Le permis de conduire est souvent exigé pour décrocher un emploi, même en région parisienne, mais la formation est onéreuse et les jeunes n'ont pas toujours les moyens de la financer. Consciente de ce problème, la Ville a lancé l'année dernière un dispositif de solidarité mutuelle : elle finance une grande partie de la formation en échange d'un projet citoyen. En contrepartie de la bourse d'un montant de 735 € maximum, chaque jeune signe en effet un contrat dans lequel il s'engage à consacrer 35 heures de son temps à un service municipal ou à une association œuvrant pour les Spinassiens.

Un engagement solidaire

L'an passé, les trente jeunes qui ont bénéficié de ce coup de pouce se sont investis dans divers projets : aide aux devoirs, organisation d'une soirée caritative, activité au sein du Club Senior, cours de tennis à destination des enfants fréquentant les structures municipales... Des actions solidaires et citoyennes qui ont bien fonctionné grâce au suivi réalisé par le service Prévention de la Ville auprès de tous les partenaires (jeunes, associations et auto-écoles).

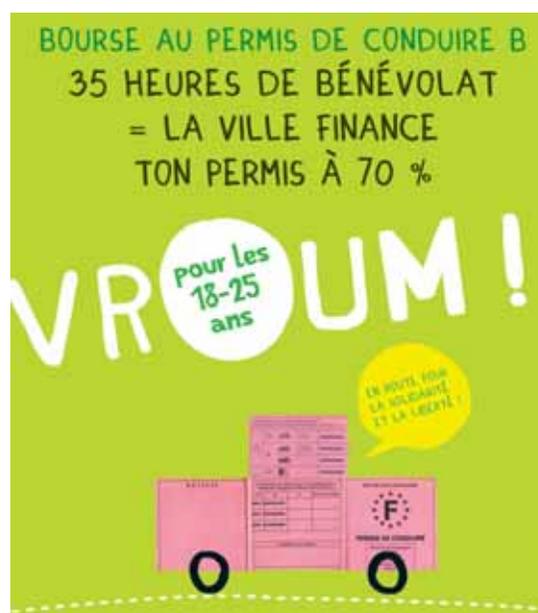
Qui peut postuler ?

Ce dispositif s'adresse aux jeunes de 18 à 25 ans, résidant à Épinay-sur-Seine depuis au moins deux ans, pour qui le permis est nécessaire à l'insertion sociale et/ou professionnelle. Les candidats doivent présenter leur situation (familiale, professionnelle, sociale, scolaire), leurs motivations et proposer un projet de 35 heures d'intérêt collectif social, caritatif ou humanitaire. La Ville se charge ensuite de trouver une association ou un service municipal susceptible d'être intéressé.

Cette année, les jeunes retenus auront aussi l'obligation de participer à une action de prévention routière. Une bonne manière de continuer à guider ces jeunes conducteurs sur la bonne voie.

→ INFOS

**Dossier de candidature à retirer dès le 1^{er} mars et à redéposer avant le 31 mars au service Prévention (7, rue Mulot, au 1^{er} étage).
Tél. : 01 49 71 98 82/01 49 71 98 78**



ÉVÈNEMENT DU MOIS

La Journée des femmes vue par les jeunes

Les jeunes d'Épinay-sur-Seine se rassembleront le samedi 12 mars pour fêter la Journée internationale des femmes. Spinassiens et Spinassiennes se mobiliseront ensemble sur le thème des relations garçon-fille.

La troupe de l'École Française d'Improvisation Théâtrale (EFIT) se rendra dans chaque espace Jeunesse de la ville pour préparer avec des jeunes Spinassiens volontaires des saynètes improvisées sur les relations garçon-fille. Les comédiens expliqueront aux jeunes les techniques théâtrales : monter un scénario, improviser sur les textes, maîtriser leur gestuelle... Les quatre espaces Jeunesse prépareront plusieurs sketches qui seront joués lors de la soirée dédiée aux femmes, le samedi 12 mars. Dès 18 h, la salle des Fêtes accueillera les comédiens spinassiens qui présenteront leur création théâtrale devant le public. Lors du dîner, la troupe EFIT jouera à son tour des saynètes en alliant improvisation et participation du public. DJ Click, célèbre artiste



spinassien, clôturera la soirée en mixant ses meilleurs morceaux pour l'occasion. ■

Samedi 12 mars à partir de 18 h
Salle des Fêtes
(18, rue du Général Julien)
Tarif: 3,20 €
Une rose sera offerte à toutes les jeunes filles.



Venez décrocher votre job d'été!

Vous cherchez un job pour cet été, à temps partiel ou à plein temps? La journée Job d'été vous aidera dans votre recherche. Vous pourrez consulter des centaines d'offres d'emploi et rencontrer des recruteurs (Parc Astérix, RATP, SNCF, Carrefour, I tiremia...). Le Pôle Emploi et le CI DJ, partenaires de cette journée, organisent aussi des ateliers de rédaction de CV et lettre de motivation.

Mercredi 30 mars
De 9h30 à 18 h
Espace Ressources - 8 rue Lacépède
Tél.: 0149 713500

Tout schuss!

Partir au ski, ça vous dit? La direction Jeunesse organise deux week-ends à Meyronnes pour les 18-25 ans en mars. Les jeunes partiront en train le vendredi soir et pourront skier une partie du samedi et tout le dimanche, si les conditions météorologiques le permettent, avant de reprendre le train dans la soirée. Une sortie bowling est prévue le samedi soir. Le tarif comprend le transport, l'hébergement, le forfait de ski, la location du matériel ainsi que les repas. Des réunions d'information se tiendront les 15 et 22 mars à l'espace Ressources afin d'expliquer les modalités du séjour. ■



Séjours du 18 au 21 mars et du 25 au 28 mars
Tarif: 96 € par personne
Réunions d'information: mardis 15 et 22 mars
Renseignements au 01 49 71 89 03

Trophée Andros au Stade de France

Adeptes de courses de voitures et de sensations fortes? L'espace Jeunesse La Source-Les Presles propose le samedi 5 mars une sortie inédite au Stade de France pour assister à la 22^e édition du Trophée Andros, où les meilleurs pilotes, tels qu'Alain Prost ou Olivier Panis, s'affronteront sur la glace au volant de leurs bolides. Samedi 5 mars (tarif: 4,80 €)
 Rendez-vous à 14h30 à l'espace Jeunesse La Source-Les Presles
 Tél.: 0142353343



Hockey sur glace

S'initier au hockey sur glace, c'est la sortie proposée ce mois-ci par l'espace Jeunesse des Écondeaux à la patinoire de Deuil-La-Barre. Deux entraînements sont prévus les 9 et 16 mars avec un professionnel. Le mercredi 23 mars, les jeunes assisteront à un match opposant deux équipes régionales. Mercredis 9, 16 et 23 mars
 Tarif: 3,20 €
 Rendez-vous à 14 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux
 Tél.: 01 49 71 02 19

Initiation au dirt bike

Fan de motocross... L'espace Jeunesse du centre-ville propose aux jeunes de piloter des mini-motos sur un terrain de super cross à Flins (Yvelines). Rendez-vous le samedi 19 mars à tous les pilotes en herbe!
 Samedi 19 mars
 Tarif: 11,20 €
 Rendez-vous à 13 h à l'espace Jeunesse du centre-ville
 Tél.: 01 48 21 41 02

INFOS

PRATIQUES

Connectez-vous au site jeunesse
 Retrouvez toute l'actualité du Réseau jeunes d'Épinay-sur-Seine sur le site www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

Révolution emploi
 Le site révolution-emploi vous aide dans votre démarche: poster votre CV, consulter les annonces, effectuer des tests en ligne...
www.revolution-emploi.fr

Orientez-moi!
 Ce site vous aide dans vos choix scolaires et universitaires de manière interactive. Vous retrouverez des avis d'anciens élèves sur plus de 10000 formations et pouvez bénéficier de conseils personnalisés.
www.orientezmoi.com

Formations pour les métiers du spectacle
 Le site alternance spectacle vous informe sur les formations en contrat d'apprentissage ou de professionnalisation dans le domaine du spectacle. Vous pourrez également « tchater » avec des professionnels.
www.alternance-spectacle.fr

Exposition - atelier autour des jeux vidéo

L'espace Jeunesse d'Orgemont emmènera les jeunes au Centre Georges Pompidou, à Paris, le mercredi 16 mars, pour découvrir la nouvelle exposition - atelier autour des jeux vidéo.

Au programme: des séances interactives (création de musiques de jeux, réalisation de consoles de jeu personnalisées...).

Mercredi 16 mars

Gratuit

Rendez-vous à 15 h à l'espace Jeunesse d'Orgemont

Tél.: 01 48 41 50 07

SAISON CULTURELLE

La sélection du mois

Chansons à textes et musique intimiste, concert grand format, exposition et rencontres avec des artistes ou encore théâtre en famille... un programme de choix attend les Spinassiens.

D'un exil, mon amour

Dans un duo piano-voix, Laurent Soffiati et Christine Lajarrige jouent l'exil. Avec élégance et sensibilité. Lui, chante des textes de Juliette à Ferré, de Fauré à Brel, de Souchon à ses propres créations. Elle, l'accompagne au gré de ses doigts qui courent et se bousculent sur les touches du piano. Les chansons racontent les départs, les rêves, les blessures, les espoirs, les amours... Un voyage musical qui conte l'exil, au cœur de tant de mémoires.

- Samedi 5 mars à 20h30 - MTD
Tarifs G (découverte) : 10 et 5 €
Pour tous, dès 10 ans.

Judaïk'art

Le point d'orgue de l'exposition *Les Lieux du temps* d'Alain Kleinmann aura lieu le dimanche 6 mars. Un après-midi de rencontres avec l'artiste et des auteurs pour cette journée culture et découverte. Dans une ambiance de café littéraire, des échanges sur les thèmes de la mémoire et de l'enfance animeront les salons de l'Hôtel de Ville. Le Public pourra découvrir la nouvelle



collection *Lectures du judaïsme*, aux Presses universitaires de France, dirigée par Hervé Landau. De nouveaux ouvrages ainsi que nouveaux auteurs seront présentés à cette occasion.

Des ateliers pédagogiques seront aussi proposés aux plus jeunes (de 5 à 12 ans). L'occasion, pour eux, d'aborder les techniques de collage à la manière d'Alain Kleinmann. Et à 16h30, un olivier sera planté en hommage à Ilan Halimi.

- Exposition jusqu'au 10 mars et journée culture et découverte, dimanche 6 mars de 14 h à 18 h, à l'Hôtel de Ville.

Insouciances

Un parcours illustré par trois œuvres vocales interprétées par Soli-Tutti sous la direction de Denis Gautheryrie et dansées par des élèves des conservatoires d'Épinay-sur-Seine, de Pierrefitte-sur-Seine et de Villetaneuse, sur une chorégraphie de Jean Alavi. Ce programme est présenté par Densité 93, réseau de création musicale en Seine-Saint-Denis, en collaboration avec les trois villes, et avec le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis, de la Caisse des dépôts, de l'ADAMI, de la SPEDIDAM et de l'Université Paris 8.

- Dimanche 20 mars à 16h30 - MTD
Réservations : 01 48 26 89 52 (gratuit).

La fille du puisatier

À l'aube de la Seconde Guerre mondiale, Patricia, fille du puisatier, tombe enceinte d'un jeune aviateur mobilisé puis tué. Elle se retrouve fille mère en 1939. Une situation intolérable et honteuse pour son père, qui décide de la chasser... Ce drame poignant, aux couleurs et accents méridionaux, a été un film réalisé par Marcel Pagnol, avant de devenir une pièce de théâtre, adaptée pour la scène par Jean-Claude Baudracco. Un authentique comédien provençal qui partage son temps entre la Provence et Épinay-sur-Seine!

- Dimanche 3 avril à 16h30 - MTD
Tarifs : 6 et 4 €.



Banlieues Bleues, soirée salsa!

Pour le Festival Banlieues Bleues, la latin soul du Spanish Harlem Orchestra ravive le feu sacré des quartiers cubains et portoricains de New York avec les sons boogaloo, mambo, plena, rumba et, évidemment, la salsa. En première partie, Interactivo propose un cocktail détonnant de trova, hip-hop, timba, funk, salsa... Ce concert aux sonorités latines mettra la fièvre sur la piste de danse!

- Samedi 12 mars à 20h30, à l'espace Lumière
Tarif réduit pour les Spinassiens : 14 € (mot de passe : salsa)
Réservations impératives avant le mardi 8 mars au 01 49 22 10 10.





William, Sidi, Lichhiv et les deux Jonathan ont épaté le public.



PASSIONNÉS DE HIP-HOP

De la cour de récré à la MTD

Ils sont cinq, comme les doigts de la main. Ils ont commencé le hip-hop ensemble, dans la cour de récré. Le vendredi 4 février, ils étaient en première partie du spectacle de Kader Attou, *Petiteshistoires.com*. Retour sur une grande histoire rendue possible grâce à un partenariat entre la MTD et l'association Jeunesse Feu Vert, dans le cadre d'un Contrat Urbain de Cohésion Sociale.

Vendredi 4 février. 20 h 30. Maison du Théâtre et de la Danse. Salle comble. Cinq Spinassiens dansent, cassent leurs mouvements, roulent, tournent, déconstruisant les enchaînements avec rythme, souplesse, brio et aisance. Ils sont doués. Un spectacle court - une quinzaine de minutes - d'un niveau impressionnant, créé en quatre jours de stage seulement, à Noël, avec les danseurs et chorégraphes Véronique Teindas et Amine Boussa, qui travaillent notamment avec Kader Attou et la compagnie Accrorap.

Tout pour le rythme !

« On nous a donné la base et nous, on a construit. » La bande-son fait défiler des musiques étranges pour chaque tableau dansé par William, Sidi, Lichhiv et les deux Jonathan. Âgés de 17 ou 18 ans, ils se connaissent depuis leur 6^e à « Roger » (Martin du Gard). Ils se sont « repérés » dans la cour de récré et, depuis, dansent ensemble. « Tout pour le rythme ! », disent-ils. « Les histoires, c'est avec les femmes », lance l'un d'eux avec humour. Des histoires, leur spectacle en raconte pourtant de belles, qu'on imagine

en suivant les évolutions de ces cinq jeunes Spinassiens.

Le fruit de leur travail

Accueil enthousiaste, applaudissements nourris. « On voit qu'ils ont beaucoup travaillé. C'est bien de leur donner l'opportunité de se mettre en avant, loin des clichés sur les jeunes... Ils ont produit un spectacle de grande qualité, ils doivent se connaître depuis longtemps », relève une spectatrice perspicace. Kader Attou, sourire aux lèvres, s'enthousiasme aussi : « le plus important, c'est la transmission » ! Les cinq amis font l'unanimité, forçant l'admiration de leur chorégraphe et des éducateurs de l'association Jeunesse Feu Vert, Ahmed et Yacinto, qui, en partenariat avec la Ville, leur ont proposé cette belle aventure basée sur « la confiance et le respect, pour qu'ils aillent vers l'autonomie ». Véronique Teindas, « très fière de ses élèves », est impressionnée : « c'est le fruit de leur travail. On leur a donné des outils qu'ils se sont appropriés. Donner du sens à la danse, voler de leurs propres ailes... ce qui compte plus que le résultat, c'est le chemin ! »

DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Passeports ou cartes d'identité : il faut anticiper

Un mois. C'est actuellement le délai minimum de délivrance des passeports biométriques et des cartes d'identité à la mairie d'Épinay-sur-Seine. Mais attention, il risque de s'allonger sensiblement d'ici l'été avec la hausse des demandes. Alors, si les vôtres arrivent en fin de validité ou si vous comptez partir à l'étranger, anticipez !

La Ville est équipée pour les passeports biométriques.



Découvrir la veille de son départ que son passeport et/ou sa carte d'identité sont périmés et devoir annuler son voyage. Cette mésaventure gâche chaque année bon nombre de vacances. À quatre mois des congés d'été, la Ville conseille donc vivement aux Spinassiens de vérifier leurs papiers et rappelle les démarches à suivre.

Carte d'identité

Pour obtenir sa carte d'identité, il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville ou à la mairie annexe d'Orgemont avec toutes les pièces justificatives. Celles-ci dépendent de la situation du demandeur : 1^{re} demande, renouvellement, perte ou vol... Pour ne rien oublier, car seuls les dossiers complets peuvent être traités, leur liste est disponible à l'accueil des mairies ou téléchargeable sur le site internet de la Ville (www.epinay-sur-seine.fr), dans la rubrique Démarches administratives. Le délai de délivrance

de la carte d'identité par la Préfecture est ensuite d'environ un mois. Si le renouvellement et la première demande sont gratuits, un timbre fiscal de 25 € est exigé en cas de perte ou de vol. Il s'achète auprès du Trésor public ou dans n'importe quel tabac.

Passeport biométrique

Pour le passeport biométrique, il est, en revanche, obligatoire de prendre un rendez-vous, et il faut actuellement compter au moins quinze jours pour en obtenir un. Un laps de temps incompressible auquel s'ajoutent les dix jours nécessaires à la Préfecture pour le délivrer. Les Spinassiens doivent donc anticiper leur demande d'au moins un mois. Un minimum, car ces délais augmentent toujours à l'approche de l'été à cause de la multiplication des demandes.

Contrairement à la carte d'identité, délivrée uniquement dans la commune de résidence, le passeport biométrique peut être demandé auprès de n'importe quelle mairie. Son coût est de 89 € pour un adulte, de 45 € pour les 15-18 ans, et de 20 € pour les enfants. Un tarif réduit de 3 € si le demandeur fournit sa photo. Évolutions à signaler : le passeport est désormais individuel (les enfants en bas âge ne peuvent plus apparaître sur celui de leurs parents), et il n'est plus seulement un titre de transport, mais une pièce d'identité à part entière, attestant de la nationalité française.

Où et quand ?

Ces démarches peuvent se faire aussi bien à l'Hôtel de Ville (1-3 rue Quétigny) qu'à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), qui offre exactement les mêmes services.

- **Hôtel de Ville** : les lundis, mercredis, jeudis et vendredis de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les samedis de 8 h 30 à 12 h.
- **Mairie annexe d'Orgemont** : du lundi au vendredi, de 13 h 15 à 17 h 30.

➔ **INFOS**

Renseignements et rendez-vous au 01 49 71 99 01.

CADRE DE VIE

Attention, déclarez vos travaux

On ne construit pas n'importe où, n'importe quoi, n'importe comment. La Ville rappelle aux propriétaires et aux commerçants spinassiens que tous les travaux de création, de transformation, d'agrandissement ou de rénovation doivent être déclarés au service urbanisme. Tout bâti est en effet soumis à des règles et donc à une autorisation préalable... sous peine d'être verbalisé !

Envie de changer de clôture ou de portail, d'ajouter une véranda, de percer une nouvelle fenêtre, d'installer des panneaux solaires sur votre maison ou encore de créer ou de modifier une enseigne ? Avant de lancer les travaux, il est impératif de se rapprocher du service urbanisme de la Ville pour vérifier qu'ils respectent bien le Plan Local d'Urbanisme (PLU) et le règlement communal d'enseignes. La hauteur de la construction, les espaces verts, les places de stationnement ou encore les matériaux utilisés sont, par exemple, réglementés. Le PLU découpe la commune en différentes zones (UG, UA, UI...), constituées elles-mêmes de 14 articles à respecter.

Pas de chantier sans affichage

Il est donc interdit de transformer, agrandir ou rénover son bien sans avoir, selon l'ampleur des travaux, déposé une déclaration préalable ou un permis de construire. Et les propriétaires doivent bien anticiper puisqu'il n'y a pas d'autorisation délivrée immédiatement. Il faut compter un délai de 1 à 6 mois selon les cas, et uniquement sous réserve d'un dossier complet.

Une fois le feu vert donné, les propriétaires peuvent commencer leur chantier mais ils doivent également obligatoirement le signaler par un panneau d'affichage réglementaire afin d'éviter toute suspicion de travaux illicites.

Se renseigner pour éviter les sanctions

En cas de non-respect de ces règles, les propriétaires s'exposent à un procès-verbal et à une amende variant de 1 200 € à 6 000 € par mètre carré de surface construite. L'objectif n'est évidemment pas de compliquer la tâche des propriétaires ni des commerçants, mais d'éviter des constructions non conformes, dans un souci de



préservation de la qualité de vie et du patrimoine bâti de la commune.

C'est pourquoi le service urbanisme (7 bis, rue de Paris) accompagne les Spinassiens dans leurs projets. Il est ouvert les lundis, mardis, jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 45, et le vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 16 h (fermé le mercredi). Pour préparer leur dossier, les propriétaires peuvent télécharger les extraits des règlements du PLU et des enseignes sur le site internet de la Ville (www.epinay-sur-seine.fr), dans la rubrique Cadre de vie.

→ INFOS

Plus de renseignements au 01 49 71 99 62.

Conseils d'architecte

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) aide aussi les particuliers à concevoir leur projet (agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...). Cette association, qui vise à promouvoir la qualité de l'urbanisme en Seine-Saint-Denis, propose des permanences gratuites avec un architecte. Prochaines dates ? Les 11 et 31 mars, de 14 h à 18 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme.



Bourse d'été d'A Chat Malin

Envie ou besoin de vêtements à des prix imbattables pour vos bambins? Rendez-vous le vendredi 1^{er} avril, de 9 h à 18 h 30, et le samedi 2 avril, de 9 h à 12 h, à la salle des Fêtes (18, rue du Général Julien) pour la traditionnelle bourse aux vêtements d'enfants (0-14 ans) organisée par l'association A Chat Malin. Les Spinassiens désirant déposer des articles (24 au maximum) doivent contacter le 01 58 34 05 57.



Vibrez avec Dans'Âm!

Après le succès remporté par son spectacle sur Michael Jackson l'an passé, l'association Dans'Âm compte bien faire de nouveau vibrer l'espace Lumière le samedi 26 mars. Souad Lecourbaron, la professeure de danse, et douze de ses élèves ont cette fois-ci préparé des chorégraphies sur les plus grands tubes des années 1980.

« L'idée n'est pas seulement de présenter un spectacle, mais de proposer une soirée interactive, souligne Souad Lecourbaron avec un enthousiasme communicatif. Les Spinassiens seront invités à danser, mais aussi à participer à un grand quiz, à un "flash mob" (chorégraphie reprise par tous à l'unisson) ou encore à l'élection de la personne qui représente le mieux les années 1980 puisque nous les incitons à venir déguisés. Notre souhait est vraiment de proposer un événement festif et familial. »

Renseignements

Samedi 26 mars à partir de 20 h 30 à l'espace Lumière

Tarifs: 6 € pour les enfants, 10 € pour les adultes

Buvette et sandwiches sur place

Réservations au 06 27 72 03 63



Escalade: un bonbon challenge!

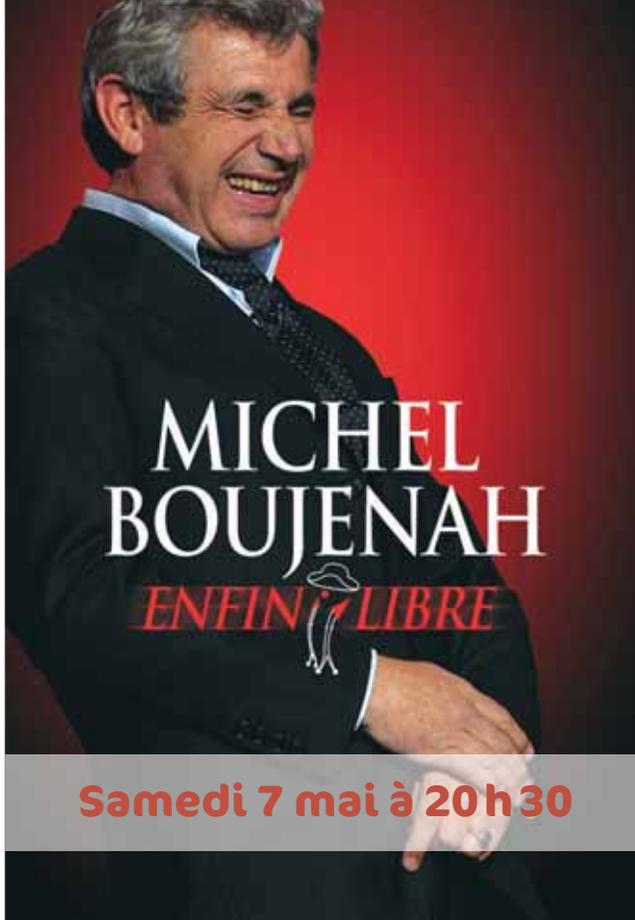
Sportif et gourmand? Participez au bonbon challenge, proposé par la salle d'escalade Urban Évasion (au Canyon) le samedi 26 mars de 14 h à 18 h! Le principe est simple: plus on grimpe haut, plus on gagne de bonbons. Un challenge acidulé ouvert aux débutants comme aux grimpeurs chevronnés de tous âges (à partir de 5 ans). Des moniteurs initieront les novices. Inscription sur place. Tarif: 9 €. Renseignements au 01 48 21 80 39.



Super loto du Rotary

Près de 500 joueurs sont attendus le samedi 2 avril à l'espace Lumière pour la 4^e édition du Super loto du Rotary Club d'Épinay-sur-Seine. Ouverture des portes à 18 h 30 et coup d'envoi du jeu à 20 h pétantes. Trente-cinq lots récompenseront les meilleurs joueurs. Tous les bénéfices de la soirée financeront les œuvres spinassiennes du Rotary.

Inscriptions sur place, mais possibilité de réserver au 07 60 99 60 61.



Rire « utile » avec Michel Boujenah

Réservez dès à présent vos places pour le spectacle de Michel Boujenah, *Enfin libre*. L'humoriste montera sur la scène de l'espace Lumière le **samedi 7 mai à 20h30**. Éclats de rires garantis ! Tous les bénéfices seront reversés à l'association Leucémie espoir Île-de-France.

Réservation

01 49 71 98 27

Femmes à l'honneur dans les CSC!

Les centres socioculturels se mobilisent pour la Journée internationale des femmes, célébrée le 8 mars. La Maison du Centre organise, du 4 au 14 mars, une exposition baptisée *Nous, les hommes et les femmes* qui porte un regard sur les inégalités, les discriminations et les violences conjugales. Le CSC des Écondeaux exposera, lui, des portraits de danseuses indiennes, du 8 au 31 mars, et proposera un débat public sur le thème « Parcours de femmes: les chemins de l'épanouissement » le samedi 12 mars de 14 h 30 à 17 h.

Les deux temps forts du CSC Félix Merlin seront une exposition (du 8 au 25 mars) qui mêlera la production des enfants et adultes du quartier, d'une plasticienne spinassienne (Dominique Gate) et de femmes de Sarcelles, ainsi qu'un défilé haut en couleurs le samedi 12 mars à 13 h 30 dans le réfectoire de l'école Jean-Jacques Rousseau. Quant au CSC La Source-Les Presles, il rythmera la semaine du 7 au 12 mars avec des animations variées pour ses usagers: visites d'expos, projection de films, soirée entre femmes....

Renseignements

Plus d'infos auprès du CSC de votre quartier



Cantonales, mode d'emploi

Les dimanches 20 et 27 mars, les Spinassiens éliront leur nouveau conseiller général. Pour participer au vote, ils doivent se rendre dans le bureau de vote auquel ils sont rattachés, entre 8 h et 20 h. Épinay-sur-Seine en compte 26.

En cas d'absence, les électeurs peuvent faire une procuration. Il suffit de se rendre, au moins cinq jours avant le scrutin, au commissariat d'Épinay-sur-Seine ou au Tribunal d'instance de Saint-Ouen avec une pièce d'identité et le nom de la personne choisie. Attention de bien vérifier si cette dernière est inscrite sur les listes électorales et si elle n'a pas déjà une autre procuration car leur nombre est limité à une par personne.

Pour être élu dès le 1^{er} tour (le 20 mars), le conseiller général doit recueillir la majorité absolue des suffrages exprimés et le quart des électeurs inscrits. À défaut, il est procédé à un 2^e tour (le 27 mars), où la majorité relative suffit. Seuls les candidats ayant obtenu un nombre de voix au moins égal à 12,5 % des électeurs inscrits peuvent y participer. Et si aucun n'a atteint ce seuil, seuls les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages au 1^{er} tour restent en lice pour le 2^e.



Chaque mois, nous vous informons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie modifient parfois le quotidien. Cette page est destinée à vous prévenir de ces transformations initiées pour le mieux-vivre des Spinassiens.



Bornage avenue Jean Jaurès.

Sécurisation des trottoirs

Des travaux de bornage viennent d'être réalisés avenue Jean Jaurès, entre le carrefour Leclerc et la rue du Commandant Bouchet. Principaux objectifs ? Éviter le stationnement de véhicules sur les trottoirs et ainsi sécuriser la circulation des piétons. Des travaux similaires seront prochainement entrepris rue Fauveau.

Accessibilité des arrêts de bus

Grâce à un rehaussement du trottoir, trois arrêts de bus de la ligne 354 sont désormais accessibles aux personnes

à mobilité réduite rue du Commandant Bouchet et rue Henri Dunant. Six autres arrêts, des lignes 138, 261 et 36, bénéficieront du même aménagement dans les mois à venir afin de permettre un accès sans marche aux bus.

Arbres : plus de plantations que d'abattages

En plus de la quarantaine d'arbres plantée dans le parc Jean Monnet en janvier (ceux qui avaient été utilisés pour la décoration de l'espace Lumière, lors des vœux du Maire), une quarantaine d'arbres sera plantée le long de diverses rues. L'objectif est de reconstituer les alignements existants.

Début février, une trentaine de platanes a également été ajoutée par le Conseil général avenue Foch, et 16 ont été implantés avenue du Maréchal Joffre.

L'abattage des arbres situés sur le parcours du Tram'Y, et le retrait de leurs souches, se sont, eux, terminés début février. Il faut rappeler que pour 3 arbres abattus, 4 seront replantés, ce qui représentera en tout près de 1 200 arbres. De nombreux espaces verts d'accompagnement seront, en plus, créés tout au long du tracé du futur tramway.

Préparation de la fontaine place René Clair

La réfection de la place René Clair a démarré avec les travaux de préparation pour l'installation de la future fontaine. Cette dernière étant implantée à ras du sol, tout son mécanisme est enterré.



Travaux dans le centre-ville: attention aux fermetures!

Entre le 8 et le 11 mars, d'importants travaux vont être réalisés dans le centre-ville. Un chantier qui va nécessiter des fermetures à la circulation et au stationnement, ainsi que la réalisation de travaux en nocturne. Voici les principaux changements à retenir:

■ Du 8 mars (8 h) au 11 mars (16 h):

- rue du Général Julien: changement de sens de circulation et stationnement interdit
- rue Dumas: changement de sens de circulation et stationnement interdit
- rue Lacépède (entre les rues Dumas/Général Julien et la rue de Paris): stationnement interdit.

■ Le 8 mars, de 8 h à 19 h:

rue de Paris (entre la rue du Général Julien et la rue Dumas): fermeture à la circulation des véhicules et stationnement interdit.

■ Du 8 mars (8 h) au 9 mars (6 h) et du 10 mars (19 h) au 11 mars (6 h):

rue Lacépède (entre les rues Dumas/Général Julien et la rue de Paris): fermée à la circulation des véhicules et stationnement interdit

■ Nuits du 8 au 9 mars et du 10 au 11 mars, de 19 h à 6 h du matin:

- rue de Paris (entre la rue du Général Julien et l'avenue Salvador Allende): fermeture à la circulation et au stationnement
- rue Dumas: fermeture à la circulation des véhicules (sauf riverains) et stationnement interdit.

COURSE À PIED

Riad Guerfi, un Spinassien qui a du souffle

Spinassien de 23 ans, Riad Guerfi fait de l'athlétisme depuis l'âge de 16 ans. Déjà multi-sélectionné, cet agent de la Ville est en passe d'intégrer l'équipe de France senior. Sa spécialité ? Le demi-fond, c'est-à-dire les distances de 800 à 10 000 m. Il court vite pour réaliser ses rêves...

Un visage aux traits fins. Une élégance naturelle. Une silhouette svelte avec une démarche souple et déliée. Une impression de légèreté presque aérienne se dégage du jeune athlète spinassien. La contagion des sommets Riad Guerfi, 23 ans, revient d'un stage d'entraînement : un mois en Éthiopie, à courir matin et soir pendant trois heures à 2 600 ou 3 000 m d'altitude. Pas de télévision, de rares coups de téléphone, des hôtes ne parlant pas anglais. « Il faut de la force mentale, je me prive de tout. Volonté, patience, persévérance. La sagesse n'attend pas le nombre des années avec Riad.

Poussé par des objectifs ambitieux, il se projette vers l'avenir. « Je m'ac-

croche. Il faut être patient car on est au top de sa forme à 27 ou 28 ans. »

Rester concentré

Riad a deux buts : intégrer l'équipe de France senior, « c'est difficile, il faut rester concentré » et se qualifier pour les Jeux olympiques 2012 et 2016. Pour y parvenir, il mène une vie d'ascète : stages longue durée au Portugal, en Martinique et en Éthiopie. Des voyages fatigants mais riches d'enseignements.

Le jeune athlète confie qu'il apprend aussi beaucoup auprès des personnes âgées et handicapées qu'il conduit dans le cadre de son emploi au service de la Mairie de la Ville. Grâce au soutien du maire, Hervé Chevreau, et de ses collègues, Riad bénéficie

d'un emploi du temps aménagé afin de pouvoir s'entraîner.

Courir pour sa ville

Très reconnaissant envers la Ville, Riad tient à rendre ce qu'il reçoit. Dans sa foulée, il entraîne de jeunes Spinassiens à qui il fait découvrir les vertus du sport. Déterminé, il veut réussir. Bons résultats et c'est la sélection chez les seniors, mais aussi des financements, et, surtout, la possibilité de revenir au club de Pinay-sur-Sine : « courir pour sa ville, ça fait plaisir ». Déjà sept sélections en équipe de France à son actif, les championnats d'Europe à Brno ce mois-ci en ligne de mire et, plus loin, les JO 2012... « Je n'aime pas ne rien faire » résume Riad, même pas essoufflé !



Conseils pour planter les graines de tomates cerises

La meilleure période pour semer des tomates cerises se situe en mars. Vous devez placer 4 à 6 graines par pot ou la moitié du sachet dans une terrine. Recouvrez-les ensuite sous un demi-centimètre de terreau. Tassez délicatement et arrosez en pluie fine à l'aide d'un pulvérisateur. La levée est rapide. Il suffit de huit jours à 20°C. Lorsque les plants ont deux vraies feuilles, en plus des deux cotylédons, il

faut conserver un seul pied par pot ou repiquer en godet individuel. Puis, en mai, vous pouvez repoter définitivement vos plants dans un grand pot. Huit semaines plus tard, vous pourrez procéder à la récolte de vos tomates cerises. Cueillez-les délicatement au fur et à mesure de leur formation jusqu'à la fin de l'été.

Renouvelez les semis tous les ans.

ALIMENTATION

Manger au fil des saisons

Consommer des fruits et légumes de saison fait partie des gestes pour préserver la biodiversité. Zoom sur ceux à privilégier les six prochains mois.

	Fruits	Légumes
Avril	<p>Pomme • Rhubarbe</p> 	<p>Asperge • Betterave • Blette • Carotte • Céleri Chou-fleur • Endive • Épinard • Frisée Laitue • Navet • Oignon • Petit-pois Pomme de terre • Radis • Salade</p> 
Mai	<p>Fraise • Rhubarbe</p> 	<p>Asperge • Aubergine • Betterave • Blette • Carotte Chou-fleur • Concombre • Courgette • Épinard Laitue • Navet • Oignon • Petit-pois Pomme de terre • Radis • Salade • Tomate</p> 
Juin	<p>Abricot • Cassis • Cerise Fraise • Framboise Melon • Mûre • Prune</p> 	<p>Artichaut • Asperge • Aubergine • Betterave Blette • Carotte • Céleri • Chou-fleur • Concombre Courgette • Épinard • Fenouil • Haricot vert Laitue • Oignon • Poireau • Petit-pois • Poivron Pomme de terre • Radis • Salade • Tomate</p> 
Juillet	<p>Abricot • Brugnon • Cassis Cerise • Figue • Fraise Framboise • Groseille • Melon Mûre • Myrtille • Nectarine Pastèque • Pêche • Poire Pomme • Prune</p> 	<p>Artichaut • Asperge • Aubergine • Betterave • Blette Brocoli • Carotte • Céleri • Chou-fleur • Concombre Courgette • Épinard • Fenouil • Haricot vert • Laitue Maïs • Oignon • Poireau • Petit-pois • Poivron Pomme de terre • Radis • Salade • Tomate</p> 
Août	<p>Abricot • Cassis • Cerise Figue • Fraise • Framboise Groseille • Melon Mirabelle • Mûre • Myrtille Nectarine • Pêche • Poire Pomme • Prune • Pruneau</p> 	<p>Artichaut • Aubergine • Betterave Blette • Brocoli • Carotte • Céleri Chou-fleur • Concombre • Courgette Potiron • Épinard • Fenouil • Haricot vert Laitue • Maïs • Oignon • Poireau • Poivron Pomme de terre • Radis • Salade • Tomate</p> 
Septembre	<p>Figue • Framboise • Melon Mirabelle • Mûre Myrtille • Pêche • Poire Pomme • Prune Pruneau • Raisin</p> 	<p>Artichaut • Aubergine • Betterave Blette • Brocoli • Carotte • Céleri • Chou Chou de Bruxelles • Chou-fleur • Concombre Courgette • Potiron • Épinard • Fenouil • Frisée Haricot vert • Laitue • Maïs • Oignon • Poireau Poivron • Pomme de terre • Radis • Salade • Tomate</p> 



Partie de pétanque à Pleubian.



Pêche en mer au Pradet.

VACANCES

Trois séjours en bord de mer

Majorque, Pleubian ou Le Pradet? Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) propose cette année trois destinations iodées et ensoleillées aux aînés spinassiens. Voici les dates des séjours et des préinscriptions.

Balades en bord de mer, excursions, animations ou encore jeux divertiront les retraités spinassiens pendant leurs vacances, quelle que soit la destination choisie. Le séjour à Majorque (Baléares) est programmé du 18 au 25 mai, celui à Pleubian (Bretagne) du 15 au 28 juin, et celui au Pradet (Var) du 6 au 26 septembre.

Attention, les places sont limitées donc les préinscriptions auprès du Club Senior sont obligatoires, et un tirage au sort sera organisé à leur issue s'il y

a plus de prétendants que de places disponibles. Ces préinscriptions se dérouleront le mardi 8 mars de 13 h 30 à 16 h pour Majorque, et le mardi 10 mai de 13 h 30 à 16 h pour Pleubian et Le Pradet. Les seniors intéressés devront se munir de photocopies de leur pièce d'identité, de leur carte vitale et de leur dernier avis d'imposition.

➔ **INFOS**

Renseignements au 01 58 34 69 88.

Club Senior: les activités de mars

■ **Mardi 1^{er} mars:** thé dansant à l'espace Lumière

■ **Mercredi 2 mars:** broderie (point de croix)

■ **Jeudi 3 mars:** atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 4 mars**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 7 mars:** jeux de société

■ **Mardi 8 mars:** initiation à l'aquarelle, et atelier d'écriture

■ **Mercredi 9 mars:** visite du Musée du Quai Branly

■ **Jeudi 10 mars:** atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 11 mars**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 14 mars:** jeux de société

■ **Mardi 15 mars:** danse de salon et démonstration de danse orientale par l'association Isis art, et atelier d'écriture

■ **Mercredi 16 mars:** peinture sur tissu (1^{re} partie)

■ **Jeudi 17 mars:** atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 18 mars**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 21 mars:** jeux de société

■ **Mardi 22 mars:** country et atelier d'écriture

■ **Mercredi 23 mars:** peinture sur tissu (2^e partie)

■ **Jeudi 24 mars:** atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ **Vendredi 25 mars**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ **Lundi 28 mars:** jeux de société

■ **Mardi 29 mars:** chant et atelier d'écriture

■ **Mercredi 30 mars:** « prévention des accidents domestiques » et « sécurité bancaire » avec l'association AGIRoute

■ **Jeudi 31 mars:** atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

ESPACES VERTS

Histoire des parcs et jardins spinassiens

L'arrivée du printemps incite à aller voir la nature qui s'éveille dans les parcs et jardins d'Épinay-sur-Seine, anciens jardins privés ou parcs de création récente.

Le square du 11 Novembre est le jardin public le plus ancien d'Épinay-sur-Seine. Créé à l'emplacement d'un jardin privé acquis par la Ville en 1904, il s'est d'abord appelé square de l'Église ou square de la Mairie, à cause de la proximité de ces deux édifices. Le monument aux morts y a été installé au lendemain de la Première Guerre mondiale. À l'occasion du 50^e anniversaire de l'armistice de 1918, le Conseil municipal lui a donné le nom de square du 11 Novembre.

L'acquisition, en 1906, du château d'Épinay-sur-Seine pour y installer la nouvelle mairie a permis d'ouvrir un nouveau jardin public formé par la partie du parc entourant le bâtiment : c'est aujourd'hui le parc de l'Hôtel de Ville. Maire de 1905 à 1935, le docteur Georges-Marie Thibout, qui avait vendu le château à la commune, avait gardé la partie du parc allant jusqu'à la rue Guynemer. En mai 1938, une association d'anciens combattants, à qui le docteur Thibout avait laissé l'usage de son parc, l'inaugura sous le nom de parc du Général Gouraud, en hommage à l'ancien gouverneur militaire de Paris. Le 27 novembre 1945, la Ville acquit ce parc, où ont été aménagés des jardins thématiques et une vigne au début des années 2000.

L'ancienne propriété de Rose Bertin

L'urbanisation progressive du territoire communal, au cours du XX^e siècle, a nécessité de nouveaux espaces verts. À la fin des années 1950, le parc central d'Orgemont s'est installé au pied des immeubles du grand ensemble. Devenu inadapté, il a été entièrement redessiné en 2008. Le grand ensemble des Écondeaux a, lui, été pourvu d'un grand parc, en 1980, auquel a été attribué le nom d'un ancien maire, Joanny Berlioz.

Des jardins publics plus modestes ont aussi été créés comme ce square, à l'angle de l'avenue Joffre et de la rue Alfred de Mus-



set, à qui le nom de Victor Schoelcher, le promoteur de l'abolition de l'esclavage en 1848, a été donné le 10 mai 2008. Entre la rue Mulot et le chemin de Halage, le parc Jean Monnet, nommé en hommage à l'un des fondateurs de l'Union européenne, est formé des vestiges d'un ancien parc créé au début du XIX^e siècle par l'architecte-paysagiste Louis-Martin Berthault. À l'est de la rue Guynemer, le parc des Béatus rappelle, par son nom, l'ancien fief des Béatus, dont les terres s'étendaient jusqu'à La Briche. Il englobe, à l'angle de la rue Guynemer et du chemin de Halage, l'ancienne propriété de Rose Bertin, la marchande de mode de la Reine Marie-Antoinette.

Horaires d'été

À partir du 1^{er} avril, les parcs et jardins spinassiens se mettent à l'heure d'été. Ils ouvrent leurs portes au public de 7 h à 21 h afin de permettre au plus grand nombre d'en profiter en journée, mais aussi avant et après la journée de travail.



■ Prochain Conseil municipal:
jeudi 17 mars
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture,
des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des
Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce,
de l'Artisanat, du Développement
local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique
de la ville, de la Démocratie
de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales,
de la Santé, de la Famille, des Personnes
âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention
et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires
générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement,
des Berges de Seine, des Parcs et
jardins, du suivi de l'exploitation de
l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Tribune de la majorité

Les 20 et 27 mars prochains, vous élirez votre nouveau représentant auprès du Conseil général de la Seine-Saint-Denis. C'est une élection assez méconnue mais importante, tant le département joue un rôle capital dans notre vie quotidienne. Action sociale (notamment protection de l'enfance, gérontologie et RSA), gestion matérielle des collèges, transports et entretien de certaines voiries, insertion professionnelle, aide au logement, action culturelle... il intervient dans des secteurs extrêmement variés, qui nous concernent tous et qui sont complémentaires des champs d'intervention de la Ville. C'est d'autant plus vrai à Épinay-sur-Seine où le canton, c'est-à-dire la circonscription du conseiller général, recouvre exactement le territoire de la commune.

Il est donc important d'aller voter. Pour les raisons évoquées ci-avant, bien sûr. Mais aussi et surtout car

ce geste relève d'un devoir civique fondamental. Quelles que soient nos opinions, nos idées ou nos tendances, le fait de déposer son bulletin dans l'urne marque – plus que tout autre – notre appartenance à la République française et notre contribution à son fonctionnement démocratique. Une chance immense, au regard de l'Histoire, des combats passés pour obtenir le droit de vote dans les pays désormais démocratiques et de la situation actuelle de très nombreux peuples. Notre message, en cette veille d'élections, est donc fort simple : les 20 et 27 mars, prenez un peu de votre temps dominical pour faire œuvre de civisme. En termes encore plus clairs : votez pour qui vous voulez, mais votez !

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

Les 20 et 27 mars auront lieu à Épinay les élections cantonales destinées à choisir les conseillers généraux qui gèrent la Seine-Saint-Denis.

Le rôle du Conseil Général est devenu de plus en plus important dans la vie quotidienne des habitants de notre ville, comme dans celle de tous les habitants de notre département.

Education (les collèges), petite enfance (les crèches), seniors, santé, logement, formation professionnelle et insertion, action économique et emploi, aménagement du territoire, développement durable, environnement, sécurité, vie associative, sport et culture : autant de domaines d'actions, parmi d'autres, qui touchent très concrètement la vie de tous les jours dans notre ville et dans nos quartiers. Cette élection est importante pour votre vie quotidienne.

Les 20 et 27 mars, faites entendre votre voix en utilisant ce droit de vote si précieux : exprimez vous ! Votez et faites voter !

Yannick TRIGANCE-Batoma
DOUMBIA-Anne-Sophie HARDY.
06 50 78 00 20

INDIGNEZ-VOUS! Sarkozy, et la Droite à l'Assemblée nationale et au Sénat ont décidé de réduire le nombre d'élus, le nombre de vos représentants dans les différentes instances locales, départementales et régionales. Les 20 & 27 mars, vous allez élire votre Conseiller général pour la dernière fois. Les assemblées départementales, fondées en 1789, sont un héritage direct de la Révolution. Eh bien, Sarkozy balaie plus de 200 ans de démocratie départementale. La prochaine fois, dans 3 ou 4 ans, les élus départementaux et régionaux seront fondus dans une seule assemblée qui comprendra moins d'élus. Pour notre département du 9-3, cela représentera environ une centaine d'élus, de représentants du peuple en moins. Ces élus gênent le pouvoir national, alors le pouvoir national les réduit. Il est aussi prévu dans la Réforme des Collectivités territoriales de réduire le nombre des élus municipaux. Indignez-vous, et ne laissez pas passer votre tour de dire non : allez voter pour des candidats qui refusent de soutenir cette réforme, qui réduit le pouvoir des élus du peuple, qui réduit les pouvoirs de la population. Allez voter. Exprimez-vous.

Daniel RIGAUULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 20 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Renseignements

Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

La Mairie annexe d'Orgemont propose une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger. Elle a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 3 mars, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30. Elle permet d'accompagner les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...), mais également de les guider pour leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou pour des traductions.

Renseignements

Maison des associations

79 ter, rue de Paris - Tél. : 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels de la Ville :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet (agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...).

Renseignements

Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel? Des permanences sont animées par un architecte. Prochaines dates? Vendredi 11 et jeudi 31 mars, de 14 h à 18 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme: 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Surendettement

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils et accompagnement dans vos démarches. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates: les 3 et 17 mars.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 98 75



Point info cancer

L'association Vivre comme avant anime une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Ville et la participation du réseau Oncologie 93 et du Comité départemental des cancers. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien? Rendez-vous le 3^e mardi du mois, soit le 15 mars, de 14 h à 17 h au service Logement (7, rue Mulot). En plus de cet accueil individuel, un atelier collectif sera proposé chaque trimestre.

Renseignements

Atelier Santé Ville

Tél. : 01 49 71 98 62



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 3 et 17 mars, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 49 71 99 79
- à la Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 10 mars, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 24 mars, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

- Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Permanence juridique

Afin d'accueillir les victimes de discriminations: racisme, antisémitisme, homophobie et xénophobie, l'association Jeunesse en

Mouvement assure une permanence juridique à la Maison des associations. Elle a lieu tous les mercredis de 14 h à 17 h et propose, sur rendez-vous, un suivi et des conseils.

Renseignements et rendez-vous

Tél. : 06 29 85 95 01

Mél: kevin.lydie@jem-assos.fr

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Mardi 1^{er} mars à 10 h**: information « qu'est-ce que les passeports loisirs, les bons CAF? Où, quand et comment les utiliser? », animée par une assistante sociale spécialisée de la CAF.
- **Jeudi 3 mars à 17 h 30**: info-débat « manger juste pour prévenir le surpoids », animée par une diététicienne du Comité Départemental d'Éducation à la Santé (CODES).
- **Vendredi 4 mars**: permanence d'une psychologue (une fois par mois), de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée au sein de la famille.
- **Lundi 7 mars à 18 h**: information « être ou devenir employeur d'une assistante maternelle », animée par la responsable du Relais des assistantes maternelles.
- **Jeudi 10 mars à 17 h 30**: information parents-enfants « le brossage des dents, un geste simple mais nécessaire. Connaissez-vous le dispositif M'T dents? », animée par une animatrice du programme buccodentaire.
- **Vendredi 11 mars à 10 h**: information « quelles sont les prestations CAF liées à la grossesse et à la maternité? », animée par une assistante sociale spécialisée de la CAF.
- **Mercredi 16 mars à 17 h**: rencontre « comprendre l'institution scolaire, les associations de parents d'élèves, les droits et les devoirs des parents », animée par l'assistante sociale du dispositif de la Réussite éducative.
- **Jeudi 24 mars à 17 h 30**: info-débat « connaître la transformation corporelle à la puberté et comment en parler? », animée par la psychologue de la Réussite éducative.

Attention, cette année, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 42 64

ENVIE DE CRÉER VOTRE ENTREPRISE?

Composez le 0811 562 563 (prix d'un appel local depuis un poste fixe). Un numéro unique d'information pour la création d'entreprise sur le territoire de Plaine Commune, en service du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 13 h, dans le cadre du dispositif régional PACE (Point d'accès à la création d'entreprise), cofinancé par la Caisse des dépôts et l'État. Cet accueil téléphonique s'accompagne de permanences d'experts et d'acteurs de la création d'entreprises, mais aussi d'un centre de ressources documentaires et d'animations.

SOS AMITIÉ RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

« Grande cause nationale 2011 », la solitude est devenue le premier motif des 733 000 appels reçus l'an passé par SOS Amitié. C'est pourquoi, l'association recherche des écoutants bénévoles, ouverts aux autres et chaleureux, pour ses 7 lieux d'écoute en Île-de-France.

Les volontaires doivent pouvoir consacrer cinq heures par semaine (le jour, le soir, la nuit ou le week-end) à cette écoute téléphonique. Une formation est évidemment assurée avant de commencer. Pour recevoir un dossier de candidature, il suffit d'adresser ses coordonnées à : SOS Amitié Île-de-France
Service administratif,
7 rue Heyrault,
92660 Boulogne-Billancourt cedex,
ou sur sos.amitie.idf@wanadoo.fr.

RENCONTRES DES AIDANTS FAMILIAUX

L'aidant familial est la personne qui vient en aide à un proche, adulte ou enfant, atteint d'une pathologie lourde ou handicapé. Ces rencontres mensuelles permettent d'exprimer les difficultés auxquelles il est confronté au quotidien.

Renseignements et inscriptions :
Mission Handicap Ville - 7, rue Mulot
Tél.: 01 49 71 98 06



Écoles : inscription jusqu'au 2 avril

Il reste un mois pour les inscriptions scolaires des enfants nés en 2008 ou nouvellement domiciliés à Épinay-sur-Seine. Leurs parents doivent se rendre à la mairie annexe (1, rue Mulot) le lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, et le samedi de 8 h 30 à 11 h, ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) le lundi, mercredi et vendredi de 13 h 30 à 16 h. Se munir des pièces justificatives nécessaires : le livret de famille ou acte de naissance, un justificatif de domicile de moins de trois mois, le carnet de santé avec les vaccins à jour (DT polio de moins de cinq ans), et des attestations en cas de dérogation ou de logement chez l'habitant. Les enfants nés entre le 1^{er} janvier 2009 et le 31 mars 2009 seront, eux, placés sur liste d'attente.



Énergies : mieux maîtriser ses consommations

Pourquoi les factures d'énergie sont-elles parfois si élevées? Quelles sont les astuces pour faire des économies d'eau, d'électricité et/ou de gaz? Pour aider les Spinassiens à mieux maîtriser leurs consommations, le Centre Communal d'Action Sociale lance, à partir de ce mois-ci, une permanence « info-énergie », animée par des conseillers spécialisés, chaque 2^e mercredi du mois, de 9 h à 12 h, au service Logement (7, rue Mulot). La toute première permanence se tiendra le mercredi 9 mars. Les personnes intéressées doivent prendre rendez-vous au 01 49 71 98 75.



PHARMACIES DE GARDE* du mois de mars 2011

Secteurs : Saint-Denis/
Épinay-sur-Seine/
Stains/Pierrefitte-sur-
Seine/Villetaneuse

*sous réserve de
modification

Dimanche 6 mars

Pharmacie Schuehmacher

33, avenue Gallieni
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 23 02

Dimanche 13 mars

Pharmacie Morain

4, rue Gaston Dourdin
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 11 54

Dimanche 20 mars

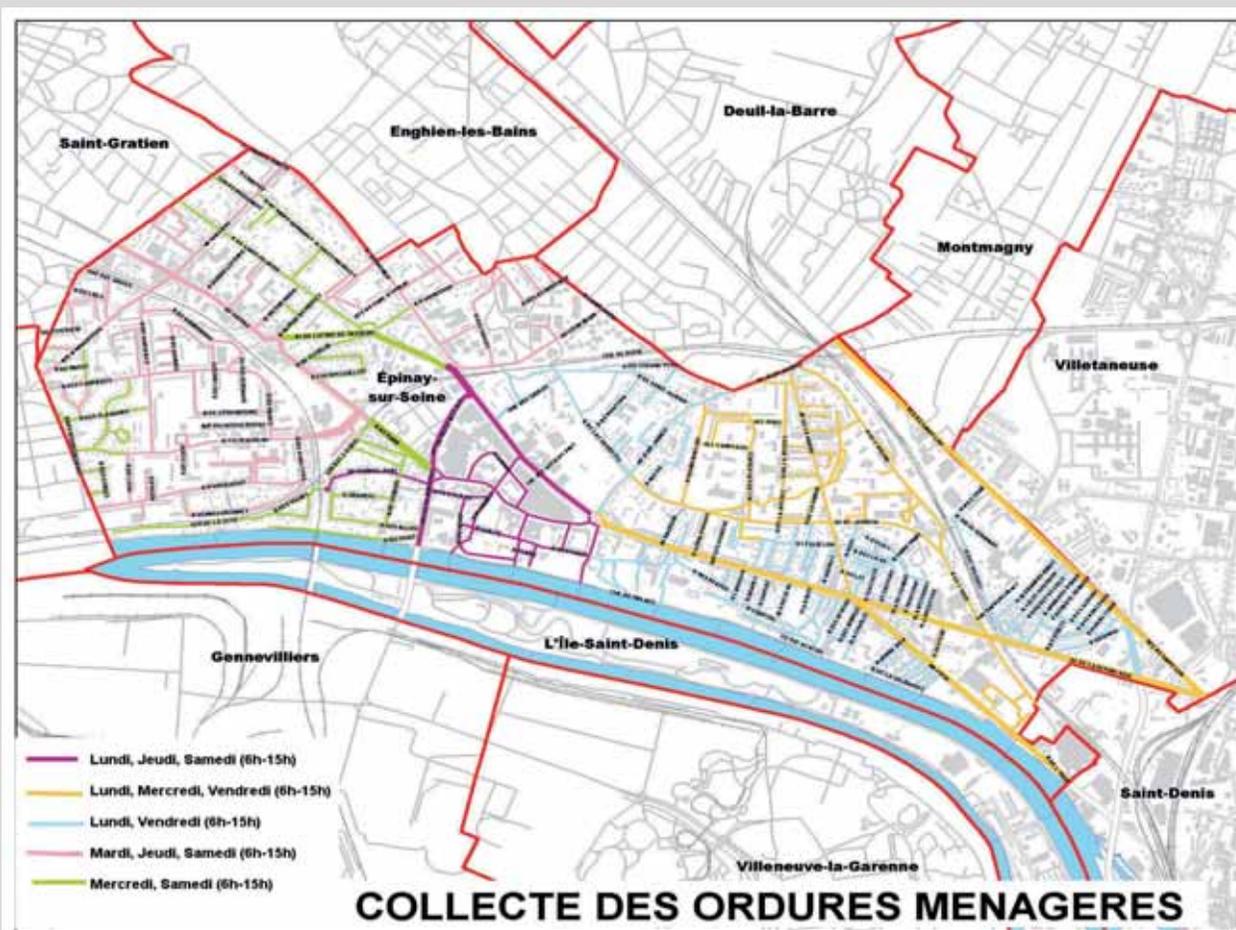
Pharmacie des écoles

65, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 81 27

Dimanche 27 mars

Pharmacie Touati

29, avenue
Aristide Briand
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 08



Collectes du mois de mars

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif
(voir plan ci-dessus)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est: jeudis 3, 10, 17, 24, 31
- secteur Ouest: vendredis 4, 11, 18, 25

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est: mardis 1^{er}, 8, 15, 22, 29
- secteur Ouest: mercredis 2, 9, 16, 23, 30

Collecte des encombrants :

- secteur Est: 2^e lundi du mois, soit le 14
- secteur Ouest: 2^e mardi du mois, soit le 8

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux
d'information de la Ville :

- Angle 82 rue de Paris/ 2 avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32 avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25 rue de Marseille
- 20 rue Félix Merlin
- 2 rue du 8 mai 1945
- 53 boulevard Foch
- 5 rue Claude Debussy
- Angle 217 bis avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207 avenue de la République
- Angle 173 avenue de la République/ Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne /rue du Commandant Louis Bouchet
- 23 rue de Paris



ÉTAT CIVIL

Naissances

Janvier

Le 8 Ménadi HTIN
KYAW LWIN
Le 12 Molla NIAKATE
Le 17 Sara SANHAJI
Le 20 Esther Afaya Yayra
HOMAWOO
Le 25 Elikya MBIMBU

Mariages

Janvier

Le 22 Dounia
CHETOUANI et
Mokhles LAËOUAJ
■ Naima RABIA et
Abdelhalim SAHRAOUI
Le 29 Fati ABDULAI
et John Kofi WIREDU
■ Myriam Chérazad
GHERIBI et Walid
BOUDECHICHA

Mars 2011

<p>Mardi 1^{er} mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thé dansant, organisé par le CCAS et l'association Ambiance, à partir de 14 h 30 à l'espace Lumière • Bourse au permis : mise à disposition des dossiers de candidature, qui doivent être redéposés avant le 31 mars, au service Prévention (7, rue Mulot) 	<p>Jeudi 17 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Goûter-conférence sur l'histoire de l'Irlande, organisé par l'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine, à 14 h 30, dans la salle A de la rue Dumas (entrée : 10 €) • Conseil municipal, à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville
<p>Vendredi 4 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cérémonie de citoyenneté : remise des cartes d'électeurs aux nouveaux inscrits spinassiens, à 18 h 30 dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville 	<p>Vendredi 18 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Séjour au ski à Meyronnes, jusqu'au 21 mars, réservé aux Spinassiens de 18-25 ans
<p>Samedi 5 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trophée Andros, sortie au Stade de France proposée par l'espace Jeunesse La Source-Les Presles, départ à 14 h 30 • Concert des élèves du Pôle Musical d'Orgemont, à 18 h, dans la salle du PMO • D'un exil, mon amour (conte musical), à 20 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse 	<p>Samedi 19 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Initiation au dirt bike, proposée par l'espace Jeunesse du centre-ville, départ à 13 h pour le terrain de super cross de Flins (Yvelines)
<p>Dimanche 6 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journée culture et découverte autour de l'exposition <i>Les Lieux du temps</i>, d'Alain Kleinmann, dans le cadre de Judaïk'art, de 14 h à 18 h, à l'Hôtel de Ville • Plantation d'un olivier en hommage à Ilan Halimi, à 16 h 30, dans le jardin d'Alcobendas 	<p>Dimanche 20 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élections cantonales : 1^{er} tour, vote de 8 h à 20 h dans les 26 bureaux spinassiens • Insouciances (chant et danse), dans le cadre de la petite saison du Conservatoire, à 16 h 30, à la MTD
<p>Mercredi 9 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sortie hockey sur glace, organisée par l'espace Jeunesse des Écondeaux, départ à 14 h pour la patinoire de Deuil-La-Barre. Activité également proposée les mercredis 16 et 23 mars 	<p>Mercredi 23 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cross de l'École Municipale du Sport, à partir de 13 h 30 au Parc Municipal des Sports
<p>Samedi 12 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Chantiers ouverts », de 9 h à 13 h, dans le centre-ville et au 77, avenue d'Enghien • Défilé pour célébrer la Journée des femmes, organisé par le centre socioculturel Félix Merlin, à 13 h 30 dans le réfectoire de l'école Jean-Jacques Rousseau • Débat public sur le thème « Parcours de femmes : les chemins de l'épanouissement », de 14 h 30 à 17 h, au centre socioculturel des Écondeaux • Soirée jeunesse pour la Journée des femmes, avec la participation de DJ Click, à partir de 18 h, à la salle des Fêtes • Festival Banlieues Bleues : soirée salsa (musique/danse), avec Interactivo et le Spanish Harlem Orchestra, à 20 h 30, à l'espace Lumière 	<p>Vendredi 25 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Séjour au ski à Meyronnes, jusqu'au 28 mars, réservé aux Spinassiens de 18-25 ans
<p>Mercredi 16 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sortie au Centre Georges Pompidou (Paris), pour l'exposition et les ateliers autour des jeux vidéo, organisée par l'espace Jeunesse d'Orgemont, départ à 15 h 	<p>Samedi 26 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plantation dans le square de la mairie annexe (rue Mulot) pour fêter la fin de sa rénovation, à partir de 10 h • Bonbon challenge, proposé par la salle d'escalade Urban Évasion, de 14 h à 18 h, au Canyon • Gala de muay thai, à 19 h, au gymnase du Parc Municipal des Sports • Concert fest-noz, à 20 h, au Pôle Musical d'Orgemont • Spectacle années 1980 avec soirée dansante, proposée par l'association Dans'Âm, à partir de 20 h 30, à l'espace Lumière
	<p>Dimanche 27 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élections cantonales : 2^e tour, vote de 8 h à 20 h dans les 26 bureaux spinassiens • L'Afrique de Zigomar (théâtre de marionnettes), adaptation de l'album de Philippe Corentin par la compagnie Rouge les Anges, à 16 h 30, à la MTD
	<p>Mercredi 30 mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bourse aux jobs d'été, de 9 h 30 à 18 h à l'espace Ressources

ÉPINAY-SUR-SEINE



SAMEDI 12 MARS
DE 9 H À 13 H

PROJET DE RENOUVELLEMENT URBAIN



CHANTIERS ➔ OUVERTS

Centre-ville
77, avenue d'Enghien



Renseignements
01 49 71 89 33